fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga Gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián

Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
fundacionzorroaga@zorroaga.com

Euskadi 2011

ISO 9001 BUREAU VERITAS Certification

ZORROAGA FUNDAZIOAREN JABETZAKOA DEN DONOSTIAKO TRIUNFO KALEKO 8. ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINEKO EITAREN FATXADA- ETA TEILATU-KONTRATATZEKO LIZITAZIOA PROZEDURA IREKI BIDEZ ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA ADMINISTRATIBO ZEHATZEN AGIRIA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR LA LICITACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DE FACHADA Y BALCONES DEL EDIFICIO SITO EN CALLE TRIUNFO 8 DE SAN SEBASTIÁN PROPIEDAD DE LA FUNDACIÓN ZORROAGA FUNDAZIOA

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Prozedura honen xedea da Zorroaga Fundazioak kontratista bat hautatzea, Administrazio Klausula Berezien Agiri honetako (aurrerantzean, Karatula) karatulako 1. puntuan adierazitako obrak egin ditzan.

Aipatutako obrak agiri honen, Oinarrizko Proiektuaren eta kontratistaren proposamenaren arabera egingo dira.
Kontratuaren zati bat baino gehiago lotetan zatituz modu independentean egitea aurreikusten bada, **karatulako 1. puntuan** honako hauek adierazten dira: kontratua zer lotetan zatitzen den; lizitatzaile berak zenbat lotetarako aurkez dezakeen eskaintza; eta, hala badagokio, zenbat lote esleitu dakizkiokeen lizitatzaile bakoitzari; kasu bakoitzean zehazten diren alderdiak.

Obraren zuzendaritza fakultatiboa **karatulako 1. puntuan** adierazitakoa izango da.

Karatulako 1. puntuan adierazten da kontratuaren CPV kodea.

1.-OBJETO DEL CONTRATO

El presente procedimiento tiene por objeto la selección, por parte de FUNDACIÓN ZORROAGA, de un contratista que ejecute las obras indicadas en el **punto 1 de la Carátula** del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (en adelante, la Carátula).
Las referidas obras se ejecutarán de acuerdo con el presente Pliego, el Proyecto de Ejecución y la propuesta del contratista.
Para el caso de que se prevea la realización independiente de distintas partes del contrato mediante su división en lotes, en el **punto 1 de la Carátula** se indican: los concretos lotes en que se divide el contrato; en su caso, el número de lotes para los que un mismo licitador puede presentar oferta; en su caso, el número de lotes que pueden adjudicarse a cada licitador; los aspectos que en cada caso se determinen.
La Dirección Facultativa de la Obra corresponderá a quien se indica en el **punto 1 de la Carátula**.

El Código CPV del contrato se indica en el **punto 1 de la Carátula**.

2.-ERAKUNDE KONTRATUGILEA ETA KONTRATAZIO-ORGANOA

Erakunde kontratugilea ZORROAGA FUNDAZIOA da (aurrerantzean, erakunde kontratugilea).

2.-ENTIDAD CONTRATANTE Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

La entidad contratante es FUNDACIÓN ZORROAGA (en adelante, entidad contratante).

Kontratazio-organoa **Karatularen 2. puntuan** adierazitakoa da, zeinak, hala badagokio eta aplikatzen diren eskubide pribatuen arauei jarraikiz, kontratuari dagozkion ekintza zehatzak gauzatzeko beharrezkotzat jotzen dituen pertsonak ahaldundu ahal izango dituen.

El Órgano de Contratación es el que se indica en el **punto 2 de la Carátula**, quien, en su caso y conforme a las normas de derecho privado de aplicación, podrá facultar expresamente a las personas que estime oportunas para la ejecución de concretas actuaciones en relación con el contrato.

3.-ESLEIPEN PROZEDURA

Kontratua, prozedura irekiaren bidez esleituko zaio kalitate-prezio erlazio onena duen eskaintza aurkezten duen lizitatzaileari, Plegu honetan xedatutako esleipen-irizpideen arabera (aurrerantzean, eskaintza onena).

3.-PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

El contrato se adjudicará, mediante procedimiento abierto, al licitador que presente la oferta que suponga una mejor relación calidad - precio, de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos en el presente Pliego (en adelante, mejor oferta).

4.-ALDAERAK

Lizitatzaileek aldaerak eskaintzeko aukera, hala badagokio, **Karatularen 3. puntuan** adierazten da..
Aldaerak onartzen badira, **Karatularen 3. puntuak** aldaera horien gutxieneko baldintzak, modalitateak eta ezaugarriak adierazten ditu, baita kontratuaren xedearekin duten lotura ere

4.-VARIANTES

La posibilidad de que los licitadores ofrezcan variantes se indica, en su caso, en el **punto 3 de la Carátula**.
En caso de que se admitan variantes, el **punto 3 de la Carátula** expresa los requisitos mínimos, modalidades y características de las mismas, así como su vinculación con el objeto del contrato.

5.- KONTRATUAREN DOKUMENTAZIOA

Kontratu izaera izango dute, esleipenaren ondoren formalizatuko den kontratuaz gain, honako dokumentu hauek:

- Administrazio Baldintza Berezien Plegu honek eta haren Karatulak.
- Exekuzio Proiektua.
- Esleipendunak aurkeztutako eskaintzak.
- **Karatularen 4.** puntuan adierazitako beste edozein dokumentuk

Esleipendunak sinatu beharko ditu agiri

5.- DOCUMENTACIÓN CONTRACTUAL

Tendrán carácter contractual, además del correspondiente contrato que se formalice tras la adjudicación, los siguientes documentos:

- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula.
- El Proyecto de Ejecución.
- La oferta que presente el adjudicatario.
- Cualquier otra documentación que se indique en el **punto 4 de la Carátula**.

Dichos documentos habrán de ser firmados por

horiek, ados daudela adierazteko, kontratua formalizatzeko egintzan**.**

el adjudicatario, en prueba de conformidad con los mismos, en el acto de formalización del contrato.

6.- KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEA

Kontratuaren xede diren obrak gauzatzeko gehieneko **epea karatulako 5. puntuan** adierazitakoa izango da
Gehieneko epe hori laburtu badaiteke, **karatulako 5. eta 12. puntuetan** adierazten da.
Hala badagokio, kontratuaren xede diren obrak gauzatzeko gehieneko epe partzialak karatulako 5. puntuan adierazitakoak izango dira.
Kontratua gauzatzeko gehieneko epe partzialak murriztu badaitezke, **karatulako 5. eta 12. puntuetan** adierazten da.

Kontratua gauzatzeko epe osoa eta, hala badagokio, eskainitako epe partzialak betetzea funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, kontratua suntsiarazteko kausa bera ez betetzea izango da, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu

6.-PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El plazo máximo total para la ejecución de las obras objeto del contrato será el que se indica en el **punto 5 de la Carátula**.
Para el caso de que el referido plazo máximo pueda ser objeto de reducción, se indica en los **puntos 5 y 12 de la Carátula**.
En su caso, los plazos parciales máximos de ejecución de las obras objeto del contrato serán los que se indiquen en el punto 5 de la Carátula.
En el caso de que los referidos plazos parciales máximos de ejecución puedan ser objeto de reducción, se indica en los **puntos 5 y 12 de la Carátula**.
El cumplimiento del plazo total de ejecución y, en su caso, de los plazos parciales de ejecución ofertados tendrá el carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

7.- ELEMENTU EKONOMIKOAK

a. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua **karatulako 6.1 puntuan** dago adierazita.
Bestalde, kontratuaren prezioa **karatulako 6.1 puntuan** zehazten da.

Kontratuaren prezio horretan, kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren kostu guztiak sartuko dira; besteak beste, hauek:

- Kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren zuzeneko eta zeharkako kostu guztiak, Agiri honetan eta Egikaritze Proiektuan aurreikusitakoarekin bat etorriz, eta

7.-ELEMENTOS ECONÓMICOS

a. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación se indica en el **punto 6.1 de la Carátula**.
Por su parte, el precio del contrato se determina, asimismo, en el **punto 6.1 de la Carátula**.
El referido precio del contrato comprenderá todos los costes necesarios para la ejecución del contrato, entre otros, a título meramente enunciativo y no limitativo, los siguientes:

- Todos los costes directos e indirectos necesarios para la ejecución del contrato, conforme a lo previsto en el presente Pliego y en el Proyecto de Ejecución, no admitiéndose a posteriori

a posteriori ez da onartuko azken prezioan aldez aurretik behatu behar ziren kontzeptuengatiko fakturazioa.	la facturación por conceptos que previamente deberían haber sido observados en el precio final.
- Kontratua gauzatzeari lotutako edozein kontzeptu eta kontratua gauzatzeko enplegatutako langileen gastu guztiak (hau da, soldatak eta Gizarte Segurantza, oporrak eta aparteko ordainsariak, gaueko eta jaiegunetako lanak, bajagatiko edo gaixotasunagatiko ordezkapenak, banakako istripuen aseguruak, etab.), bai eta zerga guztiak (BEZa izan ezik), aseguruak, garraio- eta joan-etorri-gastuak, baimenak eta gainerako gastu orokorrak ere. Obra guztien gaineko tasak (udal-lizentzia izan ezik), bide publikoaren okupazio-tasak eta edozein motatako gastuak ere jasoko ditu.	- Cualesquiera conceptos inherentes a la ejecución del contrato y todos los gastos relativos al personal empleado para la ejecución del mismo (a saber, salarios y Seguridad Social, vacaciones y pagas extraordinarias, trabajos en hora nocturna y festivos, sustituciones por baja o enfermedad, seguros de accidentes individuales, etc.), así como todos los tributos (con excepción del IVA), seguros, gastos de transporte y desplazamientos, autorizaciones y restantes gastos generales. Incluirá, también, las tasas (excepto la licencia municipal), tasas de ocupación de vía pública y gastos de cualquier índole sobre la totalidad de las obras.
- Kontratistak kontratua gauzatzeko behar dituen bitartekoak, erremintak, ibilgailuak, ekipoak, tresna informatikoak eta aparatuak	- Cualesquiera medios, herramientas, vehículos, equipos, instrumentos, equipos informáticos y aparatos que requiera emplear el contratista en la ejecución del contrato.
- Edozein obra-unitate behar bezala gauzatzeko eta akabera emateko behar diren lan guztiak, giza baliabideak, bitarteko osagarriak eta baliabide materialak, nahiz eta horiek guztiak ez agertu prezioen deskonposizioan edo deskribapenean.	- Todos los trabajos, los medios humanos, medios auxiliares y materiales que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, aunque no figuren todos ellos especificados en la descomposición o descripción de los precios.
- Egin beharreko lanetarako beharrezkoak diren zerbitzu tekniko guztiak.	- Todas las prestaciones de servicios técnicos que sean necesarias para los trabajos que se hayan de ejecutar.
- Obra-unitate guztiak osorik egitea dokumentazio teknikoaren eta gainerako kontratu-dokumentuen arabera, agiri honetan aurreikusitakoaren arabera.	- La realización completa de todas las unidades de obra con arreglo a la documentación técnica y restantes documentos contractuales de acuerdo a lo previsto en el presente Pliego.
- Zehaztutako material guztien hornidura, bai eta kontratuaren xedea amaitzeko beharrezkoak direnena ere	- El suministro de todos los materiales especificados, así como aquellos necesarios para ultimar el objeto de contrato.
- Beharrezko muntaketa eta instalazioak.	- El montaje e instalaciones necesarias.

- Obrak egiteko beharrezkoak diren makinak eta instalazioak, instalatzeko materialak eta ekipoak, eta beharrezko gainerako baliabide osagarriak, baita horiekin lotutako gastu guztiak ere (zergak, garraioa, zamalanak, zaintza eta kontserbazioa, etab.)	- La maquinaria e instalaciones que sean necesarias para ejecutar las obras, los materiales y equipos para instalar y demás medios auxiliares necesarios, así como todos los gastos relacionados con los mismos (impuestos, transporte, carga y descarga, vigilancia y conservación, etc.).
- Zaintzeko edo biltegiratzeko instalazio osagarriak (etxolak, garitak...) eta segurtasun- eta higiene-arauak betez egindakoak eraikitzea, eraistea eta kentzea.	- La construcción, demolición y retirada de las instalaciones auxiliares de obra, (casetas, garitas...) de vigilancia o almacenamiento y de las realizadas en cumplimiento de las normas de seguridad e higiene.
- Kontratua normaltasunez garatzeko eskatzen diren argi, indar, ur, energia eta abarren hornidurak eta kontsumoak, bai eta hartuneen eta obrako behin-behineko koadroen kostua ere, konpainia hornitzailearekin lotzeko buletinak lortu arte.	- Los suministros y consumos de luz, fuerza, agua, energía, etc., exigidos para el normal desarrollo del contrato, así como el coste de las acometidas y cuadros provisionales de obra, hasta la fecha de consecución de los boletines de enganche correspondientes con la compañía suministradora.
- Garbiketa, bai lanak egin bitartean, bai amaitu ondoren. Prezioaren barruan garbiketa osoa sartuko da, hau da, obrak osatzen dituzten zatietako bakoitza berehala erabiltzeko egokia izatea.	- La limpieza, tanto durante la ejecución de los trabajos como tras su terminación. El precio incluirá la limpieza total, entendiéndose como tal, la adecuación de cada una de las partes integrantes de las obras para su uso inmediato.
- Tartean diren erakunde publiko eta konpainia hornitzaileetan obrak egiteko beharrezkoak diren izapideak egiteko, kudeatzeko eta baimenak lortzeko gastu guztiak.	- Todos los gastos de tramitación, gestión y obtención de los permisos necesarios para la realización de las obras ante los organismos públicos y compañías suministradoras implicadas.
- Nahitaezkoak diren saiakuntzak egitea.	- La realización de los ensayos que sean preceptivos.
- Segurtasun eta Osasun Planean xedatutakoa egitea, garatzea eta abian jartzea, bai eta obren segurtasuna eta egoera orokor ona bermatzeko gastuak ere.	- La elaboración, desarrollo y puesta en marcha de lo dispuesto en el Plan de Seguridad y Salud, así como de cuantos gastos signifique la seguridad y buen estado general de las obras
- Obrak egiten diren bitartean eta berariaz urbanizazioaren gainean sortzen dituen kalteak eta elementu horiek guztiak birjartzea	- La reposición de todos aquellos elementos y de los daños que genere durante la ejecución de las obras y expresamente sobre la urbanización.
- Langileen aseguru-polizak eta hirugarrenei (pertsonei edo gauzei) egindako kalteenak, agiri honetan ezarritako mugekin	- Las pólizas de seguro del personal propio y de daños a terceros (personas o cosas), con los límites establecidos en el presente Pliego.

- Obra-eremu osoaren zaintza eta segurtasuna, eta obra osorako sarbideen kontrola, indarrean dagoen legeriaren eta Administrazioaren eskakizunen arabera.	- La vigilancia y seguridad de toda la zona de obra y el control de accesos a la totalidad de la obra, de acuerdo con la legislación vigente y las exigencias de la Administración.
- Zuzendaritza fakultatiboak deitzen dituen obra-bileretara joatea, gutxienez astean behin	- La asistencia a las reuniones de obra que sea convocado por parte de la Dirección Facultativa y que al menos tendrá una periodicidad semanal.
- Erakunde kontratatzailearen identifikazio korporatiboa duen obra-errotulua.	- El rótulo de obra con identificación corporativa de la entidad contratante.
- **Karatulako 6.1 puntuan** zerrendatutako beste edozein kontzeptu.	- Cualesquiera otros conceptos enumerados en el **punto 6.1 de la Carátula**.

b. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA	**b.VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO**
Kontratuaren balio zenbatetsia **karatulako 6.2 puntuan** adierazitako zenbatekoa da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan aurreikusitako moduan eta ondorioetarako kalkulatuta. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.	El valor estimado del contrato asciende al importe indicado en el **punto 6.2 de la Carátula**, calculado en la forma y a los efectos previstos en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LCSP).
Aurreikuspen horrek ez dio konpromiso zehatzik eragiten erakunde kontratatzaileari.	Dicha previsión no genera un determinado compromiso para la entidad contratante.
8.- PREZIOA ORDAINTZEA	**8.-ABONO DEL PRECIO**
Kontratistari hilero ordaindu beharreko prezioa obraren zuzendaritza teknikoak emandako ziurtagirien bidez egiaztatuko da, zuzendaritza horrek balioetsitako zerrendan oinarrituta, dagokion hilabetearen hurrengo hilabetearen lehen 10 egunetan. Egun horietan, denbora-tarte horretan egindako obra jasoko da, benetako neurketarekin.	El precio a abonar mensualmente al contratista se acreditará por medio de certificaciones expedidas por la Dirección Facultativa de la obra, sobre la base de la relación valorada por ésta, en los 10 primeros días del mes siguiente al que correspondan, que comprenderán la obra ejecutada durante dicho periodo de tiempo, con medición real.
Zuzendaritza teknikoak beharrezkotzat jotzen duen kopurua atxiki ahal izango dio dagokion ziurtagiriari, obra akastuna	La Dirección Facultativa podrá retener de la correspondiente certificación la cantidad que estime necesaria, si advirtiese la existencia de

dagoela ikusiz gero. Atxikipen hori ez da eraginkorra izango ikusitako akatsa zuzentzen denean.

Ziurtagiri bakoitzaren ordainketa obren likidazioaren konturako ordainketatzat hartuko da, gauzatutako obren azken neurketan gertatzen diren zuzenketa eta aldaketen mende, eta ordainketa horiek ez dute inola ere ekarriko ziurtagirian aipatzen diren obren adostasuna, onespena eta harrera.

Kontratistak beste kontratista batzuei, erakunde kontratatzaileari edo hirugarrenei eragindako kalteak, kontratistak ordaintzen ez baditu, Zuzendaritza Fakultatiboak baloratuko ditu, eta hileko ziurtagirien bidez atxikiko dira likidaziotik.

Araudia bete gabe, behar besteko kalitaterik gabe, egikaritze-proiektuaren eskakizunak, tolerantzia onargarriak edo zuzendaritza teknikoaren oharrak errespetatu gabe egiten diren lanak baztertu egingo dira, inolako erreklamaziorik egiteko eskubiderik eman gabe, eta aurreikusitako plangintzari eutsiz zuzendu beharko dira.

Ziurtagiri bakoitza 30 egun naturaleko epean ordainduko da, erakunde kontratatzaileak horiek baliozkotzen dituenetik, onartutako ziurtagiriari dagokion faktura jaso ondoren.

una obra defectuosa. Dicha retención dejará de ser efectiva cuando se subsane el defecto observado.

El abono de cada certificación tendrá el concepto de pago a cuenta de la liquidación de las obras, sujeto a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final de las obras ejecutadas y sin que dichos pagos supongan en modo alguno la conformidad, aprobación y recepción de las obras a que se refiera la certificación.

Los perjuicios a otros contratistas, a la entidad contratante o a terceros que el contratista cause, si no son abonados por éste, serán valorados por la Dirección Facultativa y retenidos de su liquidación a través de las certificaciones mensuales

Los trabajos realizados incumpliendo normativa, sin suficiente calidad, sin respetar los requerimientos del Proyecto de Ejecución, las tolerancias aceptables o las indicaciones de la Dirección Facultativa, serán rechazadas sin que den derecho a reclamación alguna y su corrección deberá realizarse manteniendo la planificación prevista.

El abono de cada certificación se efectuará en el plazo de 30 días naturales desde la validación de las mismas por la entidad contratante, previa recepción de la factura correspondiente a la certificación aceptada.

9.- PREZIOA BERRIKUSTEA

Karatulako 8. puntuan xedatutakoa aplikatuko da.

9.-REVISIÓN DE PRECIOS

Será de aplicación lo dispuesto en el **punto 8 de la Carátula**.

10.-PUBLIZITATEA

Erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean honako hauek argitaratuko dira:

- Lizitazioaren deialdiaren iragarkia.
- Kontratuaren esleipena iragartzea.
- Kontratua formalizatu dela iragartzea.

10.-PUBLICIDAD

Serán objeto de publicación en el perfil de contratante de la entidad contratante:

- El anuncio de convocatoria de la licitación.
- El anuncio de la adjudicación del contrato.
- El anuncio de la formalización del contrato.

- SPKLren 63. artikuluan zerrendatutako gainerako informazioa.

Erakunde kontratatzailearen kontratatzaile-profil horretara sartzeko, honako webgune honetara jo beharko da: https://www.contratacion, euskadi.eus

11.-BERMEAK

11.1.-BEHIN BETIKO BERMEAK

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea eratu beharko du, **karatulako 9. puntuan** adierazitako zenbatekoarekin.

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea eratu duela egiaztatu beharko du 10 egun balioduneko epean, kontratazio-organoak horretarako egindako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.
Behin betiko berme horrek SPKLren 110. artikuluan zerrendatutako kontzeptuei erantzungo die.
Bermea SPKLren 108. artikuluan aurreikusitako moduren batean eratu ahal izango da, Gordailu Kutxa Orokorrean eratu beharrik gabe.
Abal gisa ematen bada, agiri honetan I. eranskin gisa jasotako ereduari lotuko zaio.

Bermea eratu dela egiaztatzeko, bitarteko elektronikoak erabili ahal izango dira.

Kontratistari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak behin betiko bermearen gainean gauzatzen badira, kontratistak berme hori birjarri edo handitu beharko du, dagokion zenbatekoan, kontratua gauzatzen denetik hamabost egun naturaleko epean; bestela, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.
Kontratua aldatzearen ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada, kontratistak behin betiko bermea egokitu beharko du, aldatutako prezio berriarekin proportzio egokia izan dezan. Kontratistak

- La restante información enumerada en el artículo 63 de la LCSP.

El acceso a dicho perfil de contratante de la entidad contratante se realizará a través de la siguiente página web: https://www.contratacion,euskadi.eus

11.-GARANTÍAS

11.1 GARANTÍA DEFINITIVA

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta vendrá obligado a constituir una garantía definitiva por el importe indicado en el **punto 9 de la Carátula**.

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la citada garantía definitiva en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación.
La referida garantía definitiva responderá de los conceptos enumerados en el artículo 110 de la LCSP.
La garantía podrá constituirse en alguna de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP, sin que resulte necesaria su constitución en la Caja General de Depósitos.
En el caso de prestarse en forma de aval, el mismo se ajustará al modelo incorporado al presente Pliego como **Anexo I**.
La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos.
En el caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalizaciones o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución del contrato.
Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, el contratista deberá reajustar la garantía definitiva para que guarde la debida proporción con el nuevo

hamabost egun naturaleko epea izango du bermea aldatzeko erabakia jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita

Bermea SPKLren 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuliko da, berme-epea igaro eta kontratistak bere kontratu-betebehar guztiak bete ondoren.

Bermea itzultzeko, erakunde kontratatzaileak aldeko txostena egin beharko du aldez aurretik.
Klausula honetan aurreikusi ez den orori dagokionez, SPKLren 106. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa aplikatuko da.

precio modificado. El plazo para que el contratista realice la modificación de la garantía será de quince días naturales contados desde la fecha en que se le notifique el acuerdo de modificación.
La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por el contratista todas sus obligaciones contractuales.
La devolución de la garantía se efectuará previo informe favorable de la entidad contratante.

En lo no previsto en la presente Cláusula, será de aplicación lo establecido en los artículos 106 y siguientes de la LCSP.

12.- KONTRATATZEKO GAITASUNA

Jarduteko gaitasun osoa duten, kontratatzeko debekurik ez duten eta beren kaudimena egiaztatzen duten pertsona fisiko edo juridikoek, espainiarrek zein atzerritarrek, kontratatu ahal izango dute erakunde kontratatzailearekin.
Lizitatzaileek, halaber, kontratuaren xede diren obrak gauzatzeko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute.

Pertsona juridikoak kontratuaren esleipendun izateko, ezinbestekoa izango da kontratuaren prestazioak beren estatutuen edo sorrerako arauen arabera berezkoak dituzten helburuen, xedearen edo jarduera-eremuaren barruan egotea.
Erakunde kontratatzailearekin kontratuak egiteko gaitasuna izango dute, nolanahi ere, Espainiakoak ez diren Europar Batasuneko estatu kideetako enpresek edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoek, ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera dena delako prestazioa egiteko gaituta badaude, eta SPKLren 67. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da.
Enpresa horiek kokatuta dauden estatuko legeriak baimen berezi bat edo erakunde jakin bateko kide izatea eskatzen duenean

12.-APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán contratar con la entidad contratante las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar y acrediten su solvencia.

Los licitadores deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la ejecución de las obras que constituyen el objeto del contrato.
Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias del contrato cuando las prestaciones de éste estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus Estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.
Tendrán capacidad para contratar con la entidad contratante, en todo caso, las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 67 de la LCSP.
Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a

kasuan kasuko prestazioa bertan egin ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute.

Nazioarteko akordioetatik eratorritako Espainiaren betebeharrak aplikatzeari kalterik egin gabe, Europar Batasunekoak ez diren estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako pertsona fisiko edo juridikoek txosten baten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 3. artikuluan zerrendatutakoen pareko sektore publikoko erakundeekin egiten diren kontratazioetan. Funtsean Txosten hori Espainiak atzerrian duen Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egingo du, eta aurkezten den dokumentazioarekin batera aurkeztuko da.

Karatulako 10. puntuan adierazten bada, Europar Batasunekoa ez den enpresa bat kontratuaren esleipendun gertatzen bada, Espainian sukurtsal bat ireki beharko du, bere eragiketetarako ahaldunen edo ordezkarien izendapenarekin, eta Merkataritza Erregistroan inskribatu beharko du.

Horretarako aldi baterako eratzen diren enpresaburu-elkarteak kontratatu ahal izango dituzte erakunde kontratatzailearekin, eta ez da beharrezkoa izango horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta kontratua haren alde esleitu arte. SPKLren 69. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da.

Lizitatzaileek kaudimen ekonomiko eta finantzario, profesional edo teknikoko gutxieneko baldintzak bete beharko dituzte, edo, hala badagokio, **karatulako 10. puntuan** adierazitako taldean, azpitaldean eta kategorian sailkatuta egon beharko dute.

Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresaburu ez espainiarrei ezin izango zaie sailkapena eskatu, baldin eta

una determinada organización para poder realizar en él la prestación de que se trate, deberán acreditar que cumplen dicho requisito.

Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

En el caso de que se indique en el **punto 10 de la Carátula**, si una empresa no comunitaria resulta adjudicataria del contrato deberá abrir una sucursal en España, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, e inscribirse en el Registro Mercantil.

Podrán contratar con la entidad contratante las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 69 de la LCSP.

Los licitadores deberán estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica o, en su caso, estar clasificados en el grupo, subgrupo y categoría indicados en el **punto 10 de la Carátula**.

No será exigible la clasificación a los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, ya concurran al contrato

kontratura bakarka aurkezten badira edo batasun batean integratuta badaude, haien kaudimena egiaztatzeko betebeharrari kalterik egin gabe.
Hala badagokio, lizitatzaileek karatulako 10. puntuan adierazitako giza baliabideak eta/edo baliabide materialak, gutxienez, atxiki beharko dizkiote kontratua gauzatzeari.
Horrez gain, lizitatzaileek karatulako 10. puntuan adierazitako betekizun espezifikoak bete beharko dituzte.

aisladamente o integrados en una unión, sin perjuicio de la obligación de acreditar su solvencia.

En su caso, los licitadores deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y/o materiales indicados en el punto 10 de la Carátula.

Adicionalmente, los licitadores deberán cumplir los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el punto 10 de la Carátula.

Lizitatzaileei kontratuaren exekuzioari giza baliabide eta/edo baliabide material jakin batzuk atxikitzeko konpromisoa eskatuz gero, konpromiso hori funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko da SPKLren 211.1 f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, kontratua suntsiarazteko arrazoi bera ez betetzea izango da, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu.
Suntsiarazpenaren ordez, kontratuaren betearazpenari atxikitako pertsonaren kontratista alde bakarretik aldatuz gero, dela bertako langilea dela azpikontratatutako enpresako langilea, erakunde kontratatzaileak konpromisoa hartu duen pertsonari berehala eragiteko eskatu ahal izango du, edo, bestela, kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezinezkoa bada, prestakuntza eta esperientzia bereko giza baliabideen bidez berehala ordeztea. Pertsona horrek erakunde kontratatzailearen berariazko baimena izan beharko du.

En caso de exigir a los licitadores el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato determinados medios humanos y/o materiales, este compromiso tendrá el carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.
Alternativamente a la resolución, ante la alteración unilateral del contratista de la persona adscrita a la ejecución del contrato, sea personal propio o de empresa subcontratada, la entidad contratante podrá exigir la inmediata afectación de la persona comprometida o, alternativamente, en caso de imposibilidad por causas ajenas al contratista, su inmediata sustitución por medios humanos de idéntica formación y experiencia. Dicha persona deberá contar con el consentimiento expreso de la entidad contratante.

Eskatutako kaudimena eta/edo eskatutako baliabideak adskribatzeko konpromisoa egiaztatzeko, lizitatzaileek beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo baliabideetan oinarritu ahal izango dira, haiekin dituzten loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta frogatzen badute kontratuaren indarraldi osoan benetan kaudimen eta/edo bitarteko horiek izango dituztela, eta errekurtsoa aurkezten duen erakundeak kontratatzeko debekurik ez duela.
Beste erakunde batzuen kaudimenean

Para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, los licitadores podrán basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la vigencia del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y/o medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.
Los licitadores que pretendan basarse en la

eta/edo baliabideetan oinarritu nahi duten lizitatzaileek hala adierazi beharko dute 1. gutun-azalean sartu beharreko erantzukizunpeko adierazpenean (zehazki, EKAB agiriaren II. zatiko C atalean).
Horrez gain, eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo baliabideetan oinarritu nahi badu, beharrezko baliabideak izango dituela frogatu beharko du, horretarako erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztuta **(II. eranskinean** jasotako ereduaren arabera egina).
Konpromiso horrek notarioaren aurrean eman beharko ditu eskatutako kaudimena eta/edo eskatutako baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak errekurritzen dituen erakundeak, honako hauek adieraziz: irismen osoan ezagutzen dituela lizitatzaileak parte hartzen duen lizitazioaren baldintzak; aipatutako kaudimena eta/edo atxiki beharreko baliabideak dituela, eta hori egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du. Lizitatzaile horren xedapena, esleipendun gertatzen bada, kontratua gauzatzeko behar diren bitartekoak (Kode Zibilaren 1257.2 artikuluan xedatutakoa berariaz onartuta, eta erakunde kontratatzaileak berariaz baimendu beharko du hura ordeztea) edo Idazki hori aurkezteak erakunde kontratatzaileak konpromiso hori onartzeko ondorioak izango ditu, baldin eta lizitatzailea esleipendun gertatzen bada.

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak aurkeztuko du konpromiso hori, 10 egun balioduneko epean, kontratazio-organoak horretarako egindako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.
Klausula honetan aipatzen diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean gertatu beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

solvencia y/o medios de otras entidades deberán indicarlo así en la declaración responsable a incluir en el Sobre 1 (en concreto, en la sección C de la parte II del DEUC).
Adicionalmente, en el caso de que el licitador que presente la mejor oferta pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, deberá demostrar que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades (elaborado conforme al modelo contenido en el **Anexo II**).
Este compromiso deberá/n otorgar ante Notario la/s entidad/es a la/s que recurra el licitador que presente la mejor oferta para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, manifestando: que conoce/n en todo su alcance las condiciones de la licitación a la que concurre el licitador; que ostenta/n la referida solvencia y/o medios a adscribir, aportando documento acreditativo de ello (en la forma prevista en la Cláusula 17); y manifieste/n su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato (con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por la entidad contratante su sustitución o modificación). La presentación de dicho escrito tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso por la entidad contratante, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario.
Este compromiso se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación.
Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refiere esta Cláusula, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la perfección del contrato.

13.- PROPOSAMENAK ETA DOKUMENTAZIO AURKEZTEA

13.1.- PLEGUAK ETA GAIONOTZEKO DOKUMENTAZIOA OSAGARRIAK ESKURATZEA

Plegua eta gainerako dokumentazio osagarria eskuragarri egongo dira lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik eta proposamenak erakunde kontratatzailearen kontratatzaile-profilean aurkezteko epe osoan.
Plegura eta gainerako dokumentazio osagarrira bitarteko ez-elektronikoen bidez irispidea ematen bada, **karatulako 11.1 puntuan** adieraziko da

13.2.-AURKEZTEKO BITARTEKOAK

Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoak erabiliko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz, salbu eta SPKLren xedapen gehigarri horren 3. paragrafoan aurreikusitako inguruabarren bat gertatzen bada eta **karatulako 11.1 puntuan** hala adierazten bada.
Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, data zifratzea eta baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan: http://www.contratacion.euskadi.eus

13.3.- GUTUN-AZALAREN EDO FITXATEGI ELEKTRONIKOEN EDUKIA

Lizitatzaileen proposamenak plegu honetara eta karatulara, egikaritze-proiektura eta gainerako kontratu-dokumentaziora egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.
Gutun-azal edo artxibo elektroniko bakoitzak jarraian adierazten diren

13.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y DOCUMENTACIÓN

13.1.- ACCESO AL PLIEGO Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

El Pliego y demás documentación complementaria estarán accesibles desde la fecha de publicación del anuncio de licitación y durante todo el plazo de presentación de proposiciones en el perfil de contratante de la entidad contratante.
En los casos en que se dé acceso al Pliego y demás documentación complementaria a través de medios no electrónicos, se indicará en el **punto 11.1 de la Carátula.**

13.2.-MEDIOS DE PRESENTACIÓN

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP y así se señale en el **punto 11.1 de la Carátula**.
La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de *Gobierno Vasco* en la dirección: http://www.contratacion.euskadi.eus

13.3.-CONTENIDO DE LOS SOBRES O ARCHIVOS ELECTRÓNICOS

Las proposiciones de los licitadores deberán ajustarse al presente Pliego y su Carátula, al Proyecto de Ejecución y a la restante documentación contractual, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el licitador del contenido de la totalidad de sus cláusulas, sin salvedad o reserva alguna.

Cada sobre o archivo electrónico constará de los documentos que se indican a continuación

dokumentuak izango ditu, eta bertan jasotako dokumentuen zerrenda zenbakitua izango du.
Artxibo elektronikoak badira ere, 1. gutun-azala, 2. gutun-azala eta 3. gutun-azala izendatuko dira, bata zein bestea.

1. Gutun-azala. "AURRETIKO BETEKIZUNAK BETETZEARI BURUZKO DOKUMENTAZIOA"

Lizitatzaileek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

1. Erantzukizunpeko adierazpena, agiri honi III. eranskin gisa erantsi zaion Europako kontratazio-dokumentu bakarraren (EKAB aurrerantzean) inprimakira egokituko dena, eta ondoren adierazitakoaren arabera beteko dena:

- EKAB Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formulario normalizatua ezartzen duen Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 (EB) Betearazpen Erregelamenduaren I. eranskinean jasotako jarraibideen arabera bete beharko da

- EKAB agiriaren "IV. zatia: hautaketa-irizpideak" atalari dagokionez, lizitatzaileek a atala bakarrik bete beharko dute: "Hautaketa-irizpide guztiei buruzko aipamen orokorra"

- Lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenera eta/edo baliabideetara jotzen badu agiri honetako 12. klausularen arabera, erakunde horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpen bat ere aurkeztu beharko du. Bertan, EKAB agiriaren II. zatiko a ("operadore ekonomikoari

y contendrá una relación numerada de los documentos incluidos en el mismo.

Sin perjuicio de que se trate de archivos electrónicos, se denominarán, indistintamente, Sobre 1, Sobre 2 y Sobre 3.

Sobre 1. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS"

Los licitadores deberán presentar la siguiente documentación:

1. Declaración responsable que se ajustará al formulario del documento europeo único de contratación (en adelante, DEUC) que se incorpora al presente Pliego como **Anexo III** y se cumplimentará conforme a lo indicado a continuación:

- El DEUC deberá cumplimentarse conforme a las Instrucciones recogidas en el Anexo I del Reglamento de ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

- En relación concreta con la “Parte IV: Criterios de selección” del DEUC, los licitadores deberán cumplimentar, únicamente, la sección A: “Indicación global relativa a todos los criterios de selección”.

- En los casos en que el licitador recurra a la solvencia y/o medios de otras entidades de conformidad con la Cláusula 12 del presente Pliego, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente requerida en las secciones A (“Información sobre el operador económico”) y

buruzko informazioa") eta B ("operadore ekonomikoaren ordezkariei buruzko informazioa") ataletan eta III. zatian eskatzen den informazioa jasoko da.

B ("Información sobre los representantes del operador económico") de la parte II y en la parte III del DEUC.

- Hainbat enpresaburu aldi baterako elkarte batean elkartuta aurkezten diren kasu guztietan, enpresa parte-hartzaile bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da, EKAB agiriaren II. zatitik V.era bitartekoetan eskatutako informazioa jasoko duena.

- En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante, en la que figurará la información requerida en las partes II a V del DEUC.

2. **Karatulako 10. puntuaren** arabera, kontratua gauzatzeko gutxienez giza baliabide eta/edo baliabide material jakin batzuk atxikitzea eskatzen bada, lizitatzaileek giza baliabide eta/edo baliabide material horiek kontratuaren exekuzioari atxikitzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute, agiri honetan IV. eranskin gisa jasotako ereduaren arabera.

2. En el caso de que, conforme **al punto 10 de la Carátula**, se exija la adscripción a la ejecución del contrato de determinados medios humanos y/o materiales con carácter mínimo, los licitadores deberán presentar el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato dichos medios humanos y/o materiales conforme al modelo incorporado al presente Pliego como **Anexo IV**.

3. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkarte hori osatzen dutenen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, bai eta bakoitzaren partaidetza ere, eta esleipendun izanez gero, aldi baterako elkarte bat formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela ere adierazi beharko dute. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute, eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik eratorritako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak dituena, kontratua azkendu arte, hargatik eragotzi gabe zenbateko esanguratsuko kobrantzak eta ordainketak egiteko eman

3. Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios. Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

ditzaketen botere mankomunatuak izatea.

4. Atzerriko enpresek berariaz adierazi beharko dute Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egin beharko diote.

OHARRA:

Entitate kontratatzaileak lizitatzaileei eskatu ahal izango die justifikazio-agiri guztiak edo batzuk aurkez ditzatela, 1. puntuan adierazitako adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak daudela uste badute edo prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa bada.

Aurrekoa gorabehera, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribatuta dagoenean, edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu-base nazional batean agertzen denean, enpresaren espediente birtual gisa, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema gisa edo aurrekalifikazio-sistema gisa, eta horiek organo horiek doan eskuratzeko modukoak direnean, ez Aipatutako datuetan inskribatutako datuei buruzko egiaztagiriak edo bestelako froga dokumentalak aurkeztu beharko ditu.

2. Gutun-azala. "BALIO-JUDIZIOAREN ARABERAKO KUANTIFIKAZIOA DUTEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA"

Lizitatzaileek **karatulako 11.2 puntuan** adierazitako dokumentazioa aurkeztu beharko dute gutun-azal honetan.

Lizitatzaileak arreta berezia jarri beharko

4. Las empresas extranjeras deberán presentar declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

NOTA:

La entidad contratante podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración indicada en el punto 1 o cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento.

No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Sobre 2. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS CUYA CUANTIFICACIÓN DEPENDA DE UN JUICIO DE VALOR"

Los licitadores deberán presentar en este sobre la documentación que se indica en el **punto 11.2 de la Carátula**.

El licitador deberá observar especial cuidado a

du gutun-azal honetan sartu beharreko dokumentazioa egiterakoan, edukiari buruz emandako oharrei jarraituz. Era berean, ezin izango da erreferentziarik egin formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioari buruzko alderdiak orientatzeko edo ezagutarazteko.
Printzipio horiek urratzen dituzten eskaintzak ezetsi eta prozeduratik kanpo utziko dira.
Erakunde kontratatzaileak, halaber, egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko eskubidea izango du, edo, lizitatzaileek emandako informazioa egiazkoa dela egiaztatzeko, beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio gehigarria eskatzeko eskubidea.
Karatulako 12. puntuaren arabera, kontratuaren exekuzioari adskribatu beharreko giza baliabideak balioesten badira, eta kontratistak alde bakarretik aldatzen baditu kontratuaren exekuzioari adskribatutako pertsonak, dela bere langileak, dela azpikontratatutako enpresako langileak, erakunde kontratatzaileak exijitu ahal izango du konprometitutako pertsonei berehala eragitea, edo, bestela, kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezinezkoa bada, berehala ordezkatzea antzeko giza baliabideekin. Pertsona horiek erakunde kontratatzailearen berariazko adostasuna izan beharko dute.

la hora de confeccionar la documentación a incluir en este sobre, ajustándose a las indicaciones dictadas respecto a contenido. Igualmente, no se podrán hacer referencias que puedan orientar o dar a conocer aspectos sobre la documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas.

Las ofertas que contravengan estos principios serán desestimadas y excluidas del procedimiento.
La entidad contratante se reserva, asimismo, el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

En caso de que, de acuerdo con el **punto 12 de la Carátula**, se valoren los medios humanos a adscribir a la ejecución del contrato, ante la alteración unilateral del contratista de las personas adscritas a la ejecución del contrato, sea personal propio o de empresa subcontratada, la entidad contratante podrá exigir la inmediata afectación de las personas comprometidas o, alternativamente, en caso de imposibilidad por causas ajenas al contratista, su inmediata sustitución por medios humanos de idéntica formación y experiencia. Dichas personas deberán contar con el consentimiento expreso de la entidad contratante.

3. Gutun-azala. "FORMULAK ERABILIZ EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA"

Lizitatzaileek irizpide ebaluagarriei buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko dute, Agiri honetako **V. eranskinean** jasotako ereduaren araberako formulak erabiliz
Erakunde kontratatzaileak egiaztatu ahal izango du 1., 2. eta 3. gutun-azaletako dokumentuen edukia egiazkoa dela, bai esleipenaren aurretik, bai ondoren,

Sobre 3. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE FÓRMULAS"

Los licitadores deberán presentar la documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas ajustada al modelo que se adjunta al presente Pliego como **Anexo V**.
La entidad contratante podrá comprobar, tanto antes como después de la adjudicación y en el curso del contrato, la veracidad del contenido de los documentos incluidos en los Sobres 1, 2

kontratistari egotz dakiokeen ez-betetzeagatik kontratua deuseztatzeko arrazoia izan daitekeela enpresak aurkeztutako datuak eta inguruabarrak faltsuak izatea.

y 3, entendiéndose que la falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de nulidad del contrato, por incumplimiento imputable al contratista.

14.- ESLEIPEN-IRIZPIDEAK

Esleipen-irizpideak, dagokien haztapenarekin**, karatulako 12. puntuan** adierazitakoak izango dira.

14.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de adjudicación, indicados con su ponderación correspondiente, serán los que se indican en el **punto 12 de la Carátula**.

15.- EBALUAZIO BATZORDEA

Kontratazio-organoak Ebaluazio Batzorde baten laguntza izango du. Batzorde hori **karatulako 13. puntuan** adierazitako kideek osatuko dute.

15.- COMITÉ DE EVALUACIÓN

El Órgano de Contratación estará asistido por un Comité de Evaluación integrado por los miembros que se indican en el **punto 13 de la Carátula**.

16.- PROPOSAMENAK IREKITZEA

Ebaluazio Batzordeak aldez aurretik kalifikatuko du 1. gutun-azaleko dokumentazioa ("aurretiko betekizunak betetzeari buruzko dokumentazioa"), garaiz eta behar bezala aurkeztua. Aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akatsak ikusten baditu, erakunde kontratatzaileak hiru egun naturaleko epea emango dio lizitatzaileari zuzen ditzan.
Ondoren, 2. gutun-azala irekiko da ("balio-judizioaren araberako kuantifikazioa duten irizpideei buruzko dokumentazioa"), bertan jasotako dokumentazioa barne-egintzan aztertu eta baloratzeko.

Balio-judizioaren araberako kuantifikazioa duten irizpideei formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei dagokiena baino haztapen handiagoa ematen bazaie, balio-judizioaren araberako kuantifikazioa duten irizpideen balorazioa **karatulako 14. puntuan** adierazitako kideek osatutako batzorde bati egokituko zaio.

2. gutun-azaleko dokumentazioa aztertu eta baloratu ondoren, 3. gutun-azala irekiko da ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa").

16.- APERTURA DE PROPOSICIONES

El Comité de Evaluación calificará previamente la documentación contenida en el Sobre 1 (“Documentación relativa al cumplimiento de los requisitos previos”), presentada en tiempo y forma. Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante dará un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija.

Seguidamente, se procederá a la apertura del Sobre 2 (“Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor”), en orden a efectuar el estudio y valoración de la documentación contenida en el mismo en acto interno.
En el caso de que a los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor se les atribuya una ponderación mayor que la correspondiente a los criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor corresponderá a un Comité formado por los miembros que se indican en el **punto 14 de la Carátula**.
Realizado el estudio y valoración de la documentación contenida en el Sobre 2, se procederá a la apertura del Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables

3. gutun-azala ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ireki aurretik, balio-judizio baten araberako kuantifikazioa duten irizpideei buruzko dokumentazioaren balorazioaren emaitza emango zaie lizitatzaileei.
Hori egin ondoren, 3. gutun-azaleko dokumentazioa irekiko da ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa"), aztertu eta baloratzeko.
Nolanahi ere, 3. gutun-azala ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ekitaldi publikoan irekiko da, salbu eta, karatulako 11.1 puntuaren arabera, proposamenak bitarteko elektronikoz aurkezten badira

Aipatutako 3. gutun-azala ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ekitaldi publikoan irekitzen bada, lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaizkie 3. gutun-azala ireki den eguna, ordua eta tokia ("formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa"). Inguruabar horiek, halaber, erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gutxienez 48 ordu lehenago.
Ebaluazio Batzordeak baztertu egingo ditu 1098/2001 Errege Dekretuaren 84. artikuluan aurreikusitako kausaren batean dauden proposamenak, eta Kontratazio Organoari helaraziko dio aurkeztutako proposamenen zerrenda, handienetik txikienera sailkatuta, karatulako 12. puntuan ezarritako esleipen-irizpideen arabera, eta eskaintzarik onena identifikatuko du.
Lizitatzaile jakin bat baztertzea erabakiz gero, erakunde kontratatzaileak berariaz jakinaraziko dio baztertutako lizitatzaileari.

Proposamena egin aurretik, egoki iritzitako txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu

mediante la utilización de fórmulas").
Antes de la apertura del Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas"), se facilitará a los licitadores el resultado de la valoración de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor.
Hecho esto, se procederá a la apertura de la documentación contenida en el Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas"), en orden a efectuar su estudio y valoración.
En todo caso, la apertura del Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas") se realizará en acto público, salvo que, de acuerdo con el **punto 11.1 de la Carátula**, la presentación de proposiciones se empleen medios electrónicos.
En el caso de que la apertura de referido Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas") se realice en acto público, se comunicarán a todos los licitadores las circunstancias de fecha, hora y lugar de la apertura del Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas"). Estas circunstancias se publicarán, asimismo, en el perfil de contratante de la entidad contratante con una antelación mínima de 48 horas.
El Comité de Evaluación desechará aquellas proposiciones que se encuentren incursas en alguna de las causas previstas en el artículo 84 del RD 1098/2001 y elevará al Órgano de Contratación la relación de proposiciones presentadas, clasificadas por orden decreciente, atendiendo a los criterios de adjudicación establecidos en el **punto 12 de la Carátula**, e identificará la mejor oferta.

En caso de acordar la exclusión de determinado licitador, la entidad contratante notificará expresamente dicha exclusión al licitador excluido.
Podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos se estimen pertinentes.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza, karatulako 12. puntuan adierazitako parametroen arabera, ohiz kanpokoa dela jotzen bada, Ebaluazio Batzordeak SPKLren 149. artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko dio, lizitatzaileak dagokion justifikazioa egin dezan.

Esleipen-proposamenak ez du inolako eskubiderik sortzen proposatutako lizitatzailearen alde erakunde kontratatzailearen aurrean. Hala ere, kontratazio-organoak kontratua ez badu esleitzen egindako proposamenaren arabera, erabakia arrazoitu beharko du.

En el supuesto de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja conforme a los parámetros indicados, en su caso, en el **punto 12 de la Carátula**, el Comité de Evaluación seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149 de la LCSP, para que el licitador realice la correspondiente justificación.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente a la entidad contratante. No obstante, cuando el Órgano de Contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

17.- KONTRATUA ESLEITZEA

Esleipenerako hautatutako lizitatzailea hautatzeko, Kontratazio Organoak, oro har, Ebaluazio Batzordeak egindako proposamenera egokitu beharko du. Bestela, kontratazio-organoak arrazoitu egin beharko du proposamenetik bereizteko erabakia, eta, hala badagokio, proposamenak behin betiko sailkatuko ditu.

Kontratazio-organoak Ebaluazio Batzordearen proposamena onartu ondoren, erakunde kontratatzaileak hamar egun balioduneko epea emango dio eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezan

1. Eskaintzak aurkezteko azken egunean erakunde kontratatzailearekin kontratuak egiteko legez ezarritako baldintza guztiak eta agiri honetako 12. klausulan eskatzen diren gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debekurik ezari buruzko baldintza guztiak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa, jarraian adierazten den moduan.

Proposamena aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek egin badute, aipatutako dokumentazioa elkarte hori osatuko duten enpresa guztiei buruzkoa izango da.

17.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Para la elección del licitador seleccionado para la adjudicación, el Órgano de Contratación, como regla general, deberá ajustarse a la propuesta realizada por el Comité de Evaluación. En caso contrario, el Órgano de Contratación deberá motivar su decisión de separarse de la propuesta, procediendo a realizar, en su caso, la clasificación definitiva de las propuestas.

Una vez aceptada la propuesta del Comité de Evaluación por el Órgano de Contratación, la entidad contratante requerirá al licitador que hubiere presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

1. Documentación justificativa de cumplir, en la fecha final de presentación de ofertas, todas las condiciones establecidas legalmente para contratar con la entidad contratante, y todos los requisitos de capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar exigidos en la Cláusula 12 del presente Pliego, en la forma indicada a continuación.

En el supuesto de que la propuesta se hubiera formulado por empresarios que pretenden concurrir integrados en una unión temporal, la referida documentación debe referirse a la totalidad de las empresas que la han de integrar.

(i) Lizitatzailearen nortasuna eta jarduteko gaitasuna eta, hala badagokio, haren ordezkaritza egiaztatzen duten agiriak:
- Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratze-eskritura edo -agiria, estatutuak edo sortze-egintza au.rkeztu beharko dira, enpresaburuen jarduera arautzen duten arauak jasotzen dituztenak, eta, hala badagokio, dagokion erregistro publikoan behar bezala inskribatuta egon beharko dute, pertsona juridiko motaren arabera.
- Espainiarrak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, enpresaburu horiek ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatu beharko dute, edo zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, Erkidegoko xedapen aplikagarrien arabera.
- Atzerriko gainerako enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena aurkeztu beharko da. Txosten horren bidez, justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekin eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 3. artikuluan zerrendatutakoen parekoak diren sektore publikoko ente, organismo edo entitateekin egiten diren kontratazioetan, modu funtsean analogoan.
- Pertsona fisikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna Nortasun Agiri Nazionala edo dagokion estatuko baliokidea aurkeztuta egiaztatuko da

- Beste baten izenean agertu edo proposamenak sinatzen dituztenek Nortasun Agiri Nazionalaren kopia aurkeztuko dute, bai eta horretarako behar besteko ahalordea ere. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordea Merkataritza Erregistroan inskribatuta agertu beharko da, hala eskatzen denean Merkataritza

(i) Documentos acreditativos de la personalidad y capacidad de obrar del licitador y, en su caso, de su representación:
- La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los Estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el Registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
- La capacidad de obrar de los restantes empresarios extranjeros se acreditará mediante informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Mediante dicho informe deberán justificar que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga.

- La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas físicas se acreditará mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o equivalente de su Estado respectivo.
- Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro, presentarán copia del Documento Nacional de Identidad, así como poder bastante al efecto. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando así se exija conforme a lo previsto en el artículo 94 del Reglamento del

Erregistroaren Erregelamenduaren 94. artikuluan edo, hala denean, kasuan kasuko pertsona juridikoaren motaren arabera dagokion Erregistro Publikoan.
Dokumentazio hori guztia jatorrizkoan edo behar bezala konpultsatutako kopian aurkeztuko da.
Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzaileek Erregistroaren letradu arduradunak emandako indarreko inskripzio-ziurtagiriaren kopia aurkeztu ahal izango dute, (i) idatzi-zati honetan eskatzen den dokumentazioaren ordez. Inskripzio-ziurtagiriarekin batera, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, lizitatzaileak sinatua, dokumentuan jasotako inguruabarrak ez direla aldatu adierazteko.
(ii) Ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala egiaztatzen duen dokumentazioa, edo, hala badagokio, agiri honetako 12. klausulan eskatutako sailkapena egiaztatzen duena.
- Ekonomia- eta finantza-kaudimena. Hala badagokio, lizitatzailearen urteko negozio-bolumena honela egiaztatuko da:

- Onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailatutako urteko kontuak, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututakoak. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena.
- Lizitatzaileak sinatutako erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzailearen negozio-bolumena adieraziz.

- Gaitasun teknikoa edo profesionala. Hala badagokio, eskatutako kaudimena egiaztatzeko, azken bost urteetan

Registro Mercantil o, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate.

Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.

Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado, podrán presentar copia del certificado vigente de inscripción expedido por el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación requerida en el presente apartado (i). El certificado de inscripción deberá acompañarse de una declaración responsable firmada por el licitador en virtud de la cual manifieste que las circunstancias reflejadas en el documento no han variado

(ii)Documentación acreditativa de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional o, en su caso, de la clasificación exigida en la Cláusula 12 del presente Pliego.

- Solvencia económica y financiera. En su caso, el volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de:

- Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro y, en caso contrario, por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- Declaración responsable firmada por el licitador indicando el volumen de negocios del licitador.

- Solvencia técnica o profesional. En su caso, la solvencia exigida se acreditará por medio de una relación de las obras ejecutadas en el

gauzatutako obren zerrenda bat egingo da, behar bezala gauzatu izanaren ziurtagirien bidez bermatua; ziurtagiri horietan adieraziko dira obrak egiteko datak eta tokia, eta zehaztuko da ea lanbidea arautzen duten arauen arabera egin ziren eta normalean behar bezala amaitu ziren.

500.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten kontratuetan, kontratista enpresa sortu berria denean, hau da, bost urtetik beherako antzinatasuna duenean, kaudimen teknikoa SPKLren 88.1 artikuluaren b) eta f) bitarteko letretan aipatzen diren bideetako baten edo batzuen bidez egiaztatuko da, eta ez da inola ere aplikatuko artikulu horren a) letran ezarritakoa, hau da, Zenbat

- Sailkapena. Hala badagokio, eskatutako sailkapena egiaztatzeko, organo eskudunak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko da, eta horrekin batera, lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, sailkapena indarrean dagoela eta ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu adierazten duena. Esleipenduna izanez gero, adierazpen hori kontratua formalizatzeko dokumentuan errepikatu beharko da.

Ziurtagiriak egiaztatu beharko du lizitatzailea zehaztutako taldean eta azpitaldean sailkatuta dagoela, aipatutako kategoria berean edo handiagoan

Ziurtagiri horrek, halaber, klausula honetako 1. paragrafoan (i) aipatutako inguruabarrak egiaztatu ahal izango ditu, hau da, lizitatzailearen nortasuna eta jarduteko gaitasuna eta, hala badagokio, haren ordezkaritza.

(iii). Erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzailea SPKLren 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuetako batean ere ez dagoela adierazten duena, VI. eranskinean aurreikusitako ereduaren arabera.

(iv). Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

curso de los cinco últimos años, avalada por certificados de buena ejecución; estos certificados indicarán el importe las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término.

En los contratos cuyo valor estimado sea inferior a 500.000 euros, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquélla que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a f) del artículo 88.1 de la LCSP, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a) del mismo, relativo a la ejecución de un número determinado de obras.

- Clasificación. En su caso, la clasificación exigida se acreditará por medio de certificación expedida por órgano competente, acompañada de una declaración responsable de licitador de su vigencia y de que las circunstancias reflejadas en la correspondiente certificación no han experimentado variación. Esta manifestación deberá reiterarse, en caso de resultar adjudicatario, en el documento en que se formalice el contrato.

La certificación deberá acreditar que el licitador está clasificado en el grupo y subgrupo especificados, en categoría igual o superior a la mencionada.

Dicha certificación podrá asimismo acreditar las circunstancias mencionadas en el apartado 1. (i) de esta Cláusula, esto es, la personalidad y capacidad de obrar del licitador y, en su caso, su representación.

(iii). Declaración responsable de no estar incurso el licitador en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP de acuerdo con el modelo previsto en el **Anexo VI.**

(iv) Justificante acreditativo de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

(v). Karatulako 10. puntuan adierazitako betekizun espezifikoak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak.

2. Hala badagokio, kontratuari atxikitzeko konpromisoa hartu duten giza baliabideak eta baliabide materialak benetan badituztela egiaztatzen duen dokumentazioa.
(i) Kontratua gauzatzeko konprometitutako giza baliabideei dagokienez, hala badagokio, hautatutako lizitatzaileak dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Kontratua gauzatzera atxikitako talde osoaren identifikazio nominala, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten curriculum vitaeko fitxekin batera

1. Titulazio akademiko ofiziala.

2. Dagokion eremuko esperientzia.

3. Hala denean, erakunde kontratatzaileak eskatzen duen beste edozein alderdi.

- Giza baliabide horiek guztiak badituztela egiaztatzen duen dokumentazioa

Datu pertsonalen babesaren arloan aplikatzekoa den estatuko eta Europar Batasuneko araudian aurreikusitakoarekin bat etorriz, eta aipatutako giza baliabideei buruzko dokumentazioan jasotako informazioaren izaera kontuan hartuta, (i) informazio hori biltzeak eta erabiltzeak aukeratutako lizitatzaileak, tratamenduaren arduradun gisa, datu pertsonalen tratamendua egitea ekarriko du; eta (ii) erakunde kontratatzaileari entregatzea, klausula honetan aurreikusitakoa betez. Hark egindako datu pertsonalen komunikazioa izango da.
Ondorio horietarako, hautatutako lizitatzaileak bete egin beharko ditu aurreko paragrafoan aipatutako datuen tratamenduari eta komunikazioari dagokienez datu pertsonalen babesaren

(v).Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el **punto 10 de la Carátula.**
2. En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios humanos y materiales comprometidos para su adscripción al contrato.
(i). Respecto de los medios humanos comprometidos, en su caso, para su adscripción a la ejecución del contrato, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación:

- Identificación nominal del total equipo adscrito a la ejecución del contrato, junto con las fichas de curriculum vitae en las que se acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos:
  1. Titulación académica oficial.
  2. Experiencia en el ámbito correspondiente.
  3. Cualesquiera otros aspectos que, en su caso, requiera la entidad contratante.
- Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios humanos

Se hace constar que, de conformidad con lo previsto en la normativa nacional y de la Unión Europea aplicable en materia de protección de datos personales y atendida la naturaleza de la información comprendida en la aludida documentación referente a los medios humanos, (i) su recopilación y uso supondrán un tratamiento de datos personales realizado por el licitador seleccionado, como Responsable del Tratamiento; y (ii) su entrega a la entidad contratante en cumplimiento de lo previsto en la presente Cláusula supondrá una comunicación de datos personales realizada por éste, como cedente.
A estos efectos, el licitador seleccionado deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo dispuesto en la normativa nacional y de la Unión Europea aplicable en materia de protección de datos personales en

arloan aplikatzekoa den estatuko eta Europar Batasuneko araudian xedatutakotik harentzat ondorioztatzen diren betebeharrak. Bereziki, eta tratamendu-arduradun gisa bete beharreko beste edozein betebeharren kalterik gabe, lizitatzaile horrek interesdunen baimen informatua lortu beharko du, bere erantzukizunpean, aipatutako datu pertsonalen jakinarazpena gaitzeko, eta hori behar bezala egiaztatu beharko du erakunde kontratatzailearen aurrean, hala eskatzen zaionean

(ii). Kontratua gauzatzeko konprometitutako baliabide materialei dagokienez, hala badagokio, hautatutako lizitatzaileak dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Kontratua gauzatzeari atxikitako baliabide materialen identifikazioa, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioarekin batera
- Baliabide material horiek guztiak badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Erakunde kontratatzaileak beretzat gordetzen du egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko eskubidea, edo, lizitatzaileek emandako informazioa egiazkoa dela egiaztatzeko, beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio gehigarria eskatzeko eskubidea.

3. Agiri honetako 11. klausulan aurreikusitako behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

4. Hala badagokio, notario-adierazpenen akta, baldin eta lizitatzaileak, eskatutako kaudimena eta/edo baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo baliabideetan oinarritu nahi badu, **II. eranskinean** jasotako ereduaren arabera.

5. Hala badagokio, aldi baterako enpresa-elkarte gisa legez eratuta dagoela egiaztatu beharko du, eta aldi baterako enpresa-elkartearen ordezkari edo ahaldun bakarra izendatu beharko du, kontratua azkendu

relación con el tratamiento y comunicación de datos aludidos en el párrafo anterior. En particular, y sin perjuicio de cualesquiera otras obligaciones que, como Responsable del Tratamiento le corresponda observar, dicho licitador deberá obtener, bajo su exclusiva responsabilidad, el consentimiento informado de los interesados que habilite la antedicha comunicación de datos personales, extremo éste que deberá acreditar debidamente ante la entidad contratante cuando sea requerido para ello.

(ii). Respecto de los medios materiales comprometidos, en su caso, para su adscripción a la ejecución del contrato, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación:

-Identificación de los medios materiales adscritos a la ejecución del contrato, junto con la documentación que acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos.

-Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios materiales.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

3. Justificante acreditativo de haber constituido la garantía definitiva prevista en la Cláusula 11 del presente Pliego

4. En su caso, Acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, según modelo contenido en el **Anexo II**.

5. En su caso, acreditación de su constitución legal como unión temporal de empresas, debiendo designar una persona representante o apoderada única de la unión temporal, con poderes bastantes para

arte kontratutik eratortzen diren eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak dituena.

Erakunde kontratatzaileak beretzat gordetzen du egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko eskubidea, edo, lizitatzaileek emandako informazioa egiazkoa dela egiaztatzeko, beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio gehigarria eskatzeko eskubidea.

Aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akatsak ikusten baditu, erakunde kontratatzaileak hiru egun naturaleko epea eman ahal izango dio lizitatzaileari zuzen ditzan

Adierazitako epean dokumentazio-errekerimendua behar bezala betetzen ez bada edo aurkeztutako dokumentazioan zuzendu ezin diren akatsak edo omisioak badaude, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta, hala badagokio, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio (BEZ kanpo), zigor gisa, eta hurrengo lizitatzaileari dokumentazio bera eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

Kontratazio-organoak bost egun balioduneko epean esleituko du kontratua, dokumentazioa jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta gehienez ere hiruhilabeteko epean, proposamenak irekitzen direnetik zenbatzen hasita.

Kontratazio-organoak erabakiko du esleipena, ebazpen arrazoituaren bidez, eta hautagaiei eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie, haiek jakinarazpenak jasotzeko izendatutako bitartekoaren bidez, eta erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 egun naturaleko epean.

ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante podrá dar un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de documentación en el plazo señalado o la documentación presentada adoleciera de defectos u omisiones no subsanables, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle, en su caso, el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, y a recabar la misma documentación del licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El Órgano de Contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la referida documentación y en el plazo máximo de tres meses a contar desde la apertura de las proposiciones.

La adjudicación se acordará por el Órgano de Contratación en resolución motivada y será notificada a los candidatos y licitadores, a través del medio para la recepción de notificaciones designado por los mismos, debiendo ser publicada en el perfil de contratante de la entidad contratante en el plazo de 15 días naturales.

18.- KONTRATUA GAUZATZEA ETA FORMALIZATZEA

Kontratua formalizatuz burutuko da.

Kontratua agiri pribatu batean formalizatuko da, eta agiri hori

18.- PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se perfeccionará mediante su formalización.

El contrato se formalizará en documento privado que se ajustará con exactitud a las

lizitazioaren baldintzetara doituko da zehatz-mehatz. Kontratua formalizatzeko dokumentuan ezin izango da inola ere sartu kontratazioaren baldintzak aldatzea dakarren klausularik.
Esleipendunak, hala ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eskatu ahal izango du, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.
Lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena egin eta hamabost egun balioduneko epean formalizatuko da kontratua.
Kontratua formalizatu dela argitaratuko da, dagokion kontratuarekin batera, kontratua burutu eta gehienez ere hamabost egun naturaleko epean, erakunde kontratatzailearen kontratatzaile-profilean.
Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta kontratua ez bada adierazitako epean formalizatu, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa eskatuko zaio (BEZ kanpo), zigor gisa, eta, lehenik eta behin, behin betiko bermearen aurka egingo da, SPKLren 71. artikuluaren 2) idatz-zatiaren b) letran ezarritakoari kalterik egin gabe. Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera, baldintza-agiri honetako 17. klausulan eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, eta hamar egun balioduneko epea emango zaio eskaintzak aurkezteko.

condiciones de la licitación. En ningún caso se podrán incluir en el documento que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la contratación.

El adjudicatario podrá solicitar, no obstante, la elevación del contrato a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.
La formalización se efectuará dentro del plazo máximo de quince días hábiles siguientes a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.
La formalización del contrato se publicará, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días naturales tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante de la entidad contratante.
Cuando, por causas imputables al adjudicatario, no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, que se hará efectivo, en primer lugar, contra la garantía definitiva, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2) del artículo 71 de la LCSP. En este caso, el contrato, se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación exigida en la Cláusula 17 del presente Pliego, concediendo un plazo de diez días hábiles para presentar la misma.

19.- KONTRATUAREN ARDUARDUNA ETA ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA

Zuzendaritza teknikoak kontratuaren arduradunaren eginkizunak beteko ditu, eta hari dagokio kontratuaren gauzatzea gainbegiratzea eta hitzartutako prestazioa behar bezala egiten dela ziurtatzeko behar diren erabakiak hartzea eta jarraibideak ematea, erakunde kontratatzaileak esleitzen dizkion eskumenen esparruan.
Kontratuaren arduradunak ematen dituen jarraibideak nahitaez bete beharko ditu

19.-RESPONSABLE DEL CONTRATO Y DIRECCIÓN FACULTATIVA

La Dirección Facultativa ejercerá las funciones del responsable del contrato, a quien corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que la entidad contratante le atribuya.
Las instrucciones que imparta el responsable del contrato serán de obligado cumplimiento

kontratistak.

20.- BIRPLANTEAMENDUA EGIAZTATZEKO AKTA

Zuinketa egiaztatzeko akta 15 egun naturaleko epean egingo da, kontratua formalizatzen denetik zenbatzen hasita.
Zuinketa egiaztatzeko aktak egikaritze-proiektuko kontratu-dokumentuekin bat datorren edo ez adieraziko du, eta bereziki eta berariaz aipatuko ditu obraren ezaugarri geometrikoak, beharrezko lursailak okupatzeko baimena eta kontratua betetzeari eragin diezaiokeen edozein puntu

Aktaren ale bat erakunde kontratatzaileari bidaliko zaio, beste bat kontratistari eta hirugarrena zuzendaritza fakultatiboari.
Ezin izango da obra hasi zuinketa egiaztatzeko akta egin gabe edo bertan funtsatutzat jotzen diren erreserbak agerrarazten direnean; kasu horretan, obraren hasiera eten egingo da edo behin betiko etetea erabakiko da.
Edonola ere, ezin izango da obra hasi aurretik laneko segurtasun- eta osasun-plana onartu gabe.

21.- KONTRATU EXEKUTATZEA

Kontratua baldintza hauen arabera gauzatuko da:

- Kontratistak bere baldintza eta baldintzen arabera gauzatuko du kontratua, Administrazio Klausula Berezien Agiri honetan eta karatulan, Oinarrizko Proiektuan eta kontratistak aurkeztutako eskaintzan xedatutakoaren arabera, bai eta zuzendaritza fakultatiboak kontratistari hura interpretatzeko emandako jarraibideen arabera ere.
- Kontratua indarrean dauden eta lan-arloan, Gizarte Segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatzekoak diren legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko

para el contratista.

20.- ACTA DE COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO

El acta de comprobación del replanteo tendrá lugar dentro del plazo de 15 días naturales a contar desde la formalización de contrato.
El acta de comprobación del replanteo reflejará la conformidad o disconformidad del mismo respecto de los documentos contractuales del Proyecto de Ejecución, con especial y expresa referencia a las características geométricas de la obra, a la autorización para la ocupación de los terrenos necesarios y a cualquier punto que pueda afectar al cumplimiento del contrato.
Un ejemplar del acta se remitirá a la entidad contratante, otro al contratista y un tercero a la Dirección Facultativa.
No podrá iniciarse la obra sin que se haya extendido el acta de comprobación del replanteo o cuando se hagan constar en ella reservas que se estimen fundadas, en cuyo caso se suspenderá su iniciación o se acordará la suspensión definitiva.
En cualquier caso, no podrá iniciarse la obra sin la previa aprobación del plan de seguridad y salud en el trabajo.

21.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará con arreglo a las siguientes condiciones:

- El contratista ejecutará el contrato según sus términos y condiciones, según lo dispuesto en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula, en el Proyecto de Ejecución y en la oferta presentada por el contratista, así como conforme a las instrucciones que, en interpretación de éste, diera al contratista la Dirección Facultativa.
- El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de

xedapenak betetzearen mende dago.

Testuinguru horretan, 2. gutun-azalean balio-judizioaren araberako kuantifikazioa duten irizpideei buruzko dokumentazioa jasotzen da, eta, bertan, lizitatzaileek adieraziko dute zein hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xede den jarduera egiten duten bertako edo azpikontratatutako enpresako langileei, esleipendunak izanez gero. Kontratistak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei hitzarmen kolektiboari buruz aplikagarritzat jotzen duen informazioa esleipen-ebazpenean sartuko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.
Horrez gain, kontratua esleitu ondoren langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz behar den informazio guztia eman beharko du kontratistak.

Kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko da, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere izango hura baino txikiagoa.

Paragrafo honetan xedatutakoa betearazteko baldintza berezitzat eta funtsezko betebehartzat hartuko da, SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, kontratua suntsiarazteko edozein arrazoi bera ez betetzea izango da, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu.

- Kontratistak bere gain hartuko du kontratua gauzatzea.
- Obra gauzatzera atxikitako langileak kontratistaren mende egongo dira soil-soilik, eta kontratistak enpresari gisa dituen eskubide eta betebehar guztiak izango ditu.

Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.
En este contexto, en el Sobre 2 comprensivo de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, los licitadores indicarán el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores propios o de empresa subcontratada, que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. La información sobre el convenio colectivo que el contratista declare aplicable a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

Adicionalmente, el contratista estará obligado a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores.
Se deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.
Lo dispuesto en el presente apartado tiene el carácter de condición especial de ejecución y obligación esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1. f) de la LCSP, siendo por tanto cualquier incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

- El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista.
- El personal adscrito a la ejecución de la obra dependerá exclusivamente del contratista, el cual tendrá todos los derechos y deberes inherentes a su calidad de empresario respecto del

	mismo.
Era berean, kontratistaren erantzukizuna izango da bere langileek laneko segurtasun, higiene eta osasunaren arloan indarrean dagoen araudia eta kontratazio-organoak eman dezakeen funtzionamendu orokorreko araudia betetzea.	El contratista será asimismo responsable de que su personal cumpla la normativa en vigor en materia de seguridad, higiene y salud laboral, y la normativa de funcionamiento general que pudiera emanar del Órgano de Contratación.
Oro har, kontratistak enplegu-emaile gisa ezartzen zaizkion betebeharren erantzukizuna izango du, bai eta lan-harremana arautzen eta garatzen duten arauak betetzearen erantzukizuna ere (halakorik badago, eta soilik langileentzako mesedegarriagoa bada), kontratistaren edo azpikontratisten artean eta langileen artean dagoena. Kontratistak ezin izango dio inolako isunik, zehapenik edo erantzukizunik ezarri erakunde kontratatzaileari. Erakundeak Kontratistaren erantzukizuna izango da xedapen horiek guztiak betetzen direla zaintzea eta, ahalik eta lasterren, erakunde kontratatzaileari edozein gorabehera idatziz jakinaraztea.	En general, el contratista responderá de cuantas obligaciones le vienen impuestas en su carácter de empleador, así como del cumplimiento de cuantas normas regulan y desarrollan la relación laboral, o de otro tipo (si existiese, y solamente si fuera más favorable para los trabajadores), existente entre aquélla, o entre sus subcontratistas, y los/as trabajadores/as, sin que pueda repercutir contra la entidad contratante ninguna multa, sanción o cualquier tipo de responsabilidad que por incumplimiento de alguna de ellas pudieran imponerle los organismos competentes. Será responsabilidad del contratista la obligación de vigilancia del cumplimiento de todas estas disposiciones y, a la mayor brevedad, la comunicación escrita a la entidad contratante de cualquier incidencia.
- Kontratista izango da erantzule bakarra kontratuaren exekuzioan lan egiten duten langileekin lotutako edozein ezbehar edo erreklamaziotan (judiziala edo judizioz kanpokoa), kontratistak zuzenean edo zeharka bere gain hartzen ez badu kontratistaren lan-erantzukizunik (laneko segurtasunari, higieneari eta osasunari buruzkoa barne). Era berean, kontratistak bere gain hartuko ditu, soil-soilik, kontratua gauzatzeak eragindako ezbeharretatik erator daitezkeen erantzukizunak.	- El contratista será el único responsable ante cualquier siniestro o reclamación (judicial o extrajudicial) relacionada con el personal que trabaje en la ejecución del contrato, propio o de las eventuales subcontrataciones, no asumiendo la entidad contratante ningún tipo de responsabilidad laboral (incluida la referente a la seguridad, higiene y salud laboral), de Seguridad Social o fiscal que el contratista contraiga directa o indirectamente. Igualmente, el contratista asumirá exclusivamente las responsabilidades que pudieran derivarse de siniestros originados por la ejecución del contrato.
- Nolanahi ere, hemen jasotako betebeharrak ez betetzeagatik kontratistak ordaindu behar duen zenbateko ororen kalte-ordaina emango dio erakunde kontratatzaileari, nahiz eta ebazpen judizial edo administratibo baten bidez ezarri..	- En cualquier caso, el contratista indemnizará a la entidad contratante de toda cantidad que ésta se viese obligada a pagar por incumplimiento de las obligaciones aquí consignadas, aunque ello le venga impuesto por resolución judicial o administrativa.

- Kontratistak ingurumen-araudi aplikagarri guztia bete beharko du, bereziki eraispen-hondakinen kudeaketari buruzkoa
- El contratista vendrá obligado no sólo a la ejecución de las obras, sino también a su conservación, siendo responsable, hasta la recepción de las obras, de la vigilancia de los terrenos y los bienes ubicados en ellos.

Kontratistak **karatulako 15. puntuan** berariaz adierazten diren baldintzak bete beharko ditu.

- El contratista está obligado a cumplir toda la normativa ambiental aplicable, en especial la referente a la gestión de residuos de demolición.
- El contratista vendrá obligado no sólo a la ejecución de las obras, sino también a su conservación, siendo responsable, hasta la recepción de las obras, de la vigilancia de los terrenos y los bienes ubicados en ellos.
- El contratista vendrá obligado a cumplir las condiciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el **punto 15 de la Carátula**

22.- KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBNEHARRAK

Hauek dira kontratuko funtsezko betebeharrak:

- Kontratuaren betebehar nagusia betetzea, haren klausuletan, plegu honetan eta egikaritze-proiektuan ezarritakoaren arabera.

- Obra agiri honetan eta kontratistaren eskaintzan ezarritako epean eta, hala badagokio, epe partzialetan gauzatzea, esleipendunak proposatutako lan-programa eta obra-plana betez.

- Gainerako kontratistekiko koordinazio zehatza eta puntuala, hala badagokio, agiri honetan adierazitako moduan, eta zuzendaritza teknikoak horretarako ematen dituen jarraibideak betetzea.

- Kontratua gauzatzeko giza baliabideak atxikitzea, dela bertako langileak, dela azpikontratatutako enpresakoak, eskaintzan konprometitutakoak, hala badagokio; halaber, kontratua behar bezala gauzatzeko behar diren ekipamendua eta makineria eta bitarteko osagarriak obrara ekartzea, bai eta zuzendaritza teknikoak idatziz agintzen dizkionak ere. Kontratistak obra gauzatzean erabiltzen dituen

22.- OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES

Serán obligaciones contractuales esenciales las siguientes:

- El cumplimiento de la obligación principal del contrato con estricta sujeción a lo establecido en su clausulado y en el presente Pliego y en el Proyecto de Ejecución.
- La ejecución de la obra en el plazo y, en su caso, en los plazos parciales establecidos en el presente Pliego y en la oferta del contratista, con cumplimiento del programa de trabajo y plan de obra propuestos, en su caso, por el adjudicatario.
- La exacta y puntual coordinación, en su caso, con los restantes contratistas, en los términos indicados en el presente Pliego, y el cumplimiento de las instrucciones que la Dirección Facultativa imparta a estos efectos.
- La adscripción a la ejecución del contrato de los medios humanos, sea personal propio o de empresa subcontratada, comprometidos, en su caso, en su oferta, así como la aportación a la obra del equipo y maquinaria y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquélla en plazo, así como los que la Dirección Facultativa le ordene por escrito. Todos los materiales que utilice

material guztiak bat etorri beharko dira egikaritze-proiektuan zehaztutakoekin eta eskaintzaren arabera, eta, nolanahi ere, zuzendaritza teknikoak onartu beharko ditu, normalizatuak eta berme tekniko aitortukoak. Horiek erosi aurretik, kontratistak horien laginak aurkeztuko ditu, zuzendaritza teknikoak onar ditzan. Zuzendaritza teknikoak, bere ustez, baldintza egokiak betetzen ez dituzten guztiak baztertu ahal izango ditu.

el contratista en la ejecución de la obra deberán ajustarse a los definidos en el Proyecto de Ejecución y conforme a la oferta y, en todo caso, deberán ser aprobados por la Dirección Facultativa, y ser normalizados y de reconocida garantía técnica. Antes de la adquisición de los mismos, el contratista presentará muestras de ellos para su aprobación por parte de la Dirección Facultativa, que podrá rechazar todos aquellos que, a su juicio, no reúnan las debidas condiciones.

- Erakunde kontratatzailearen baimena lortzea, aldez aurretik eta berariaz, ezagutza eta/edo trebetasun tekniko kualifikatuak behar dituzten lanei atxikitako teknikariak aldatzeko, baldin eta horien kalitateak eragin nabarmena izan badezake haien exekuzioan, berariaz eta izaera horrekin zerrendatuta proposamen teknikoan.

- La obtención, previa y expresa, de la autorización de la entidad contratante para la variación del personal técnico adscrito a los trabajos cuya ejecución requiera de conocimientos y/o habilidades técnicas cualificadas y cuya calidad pueda afectar de manera significativa a su mejor ejecución, enumerado específicamente y con tal carácter en la Propuesta Técnica.

- Lan-arloan, Gizarte Segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatzekoak diren indarreko legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak betetzea, Agiri honetako 21. klausularen bigarren gidoian jasotako baldintzetan. Testuinguru horretan, kontratistak, kontratua gauzatzen den bitartean, lanbide-kategoriaren arabera langileari dagokion hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere izango hura baino txikiagoa.

- El cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo, en los términos recogidos en el segundo guion de la Cláusula 21 del presente Pliego. En dicho contexto, el contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.

- Behin betiko bermea mantentzea eta berrezartzea.

- El mantenimiento y reposición de la garantía definitiva.

- Kontratua gauzatu bitartean, klausula-orri hauetako 25. klausulan kontratistari eskatzen zaizkion estaldurak eta aseguruak kontratatzea edo mantentzea, gutxienez.

- La contratación o mantenimiento, como mínimo, durante la ejecución del contrato, de las coberturas y seguros propios exigidos al contratista en la Cláusula 25 del presente Pliego.

- Kontratua gauzatzeko egin beharreko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztiak

- La indemnización de todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones

ordaintzea.	que requiera la ejecución del contrato.
- Obran dauden langileak berehala erretiratzea eta ordezkatzea, baldin eta lana behar bezalako arduraz eta eraginkortasunez betetzen ez badu, gaitasunik ez badu, bere zereginetan arreta gutxi jartzen badu edo kontratuaren martxa onerako kaltegarriak diren ekintzak egiten baditu. Hori guztia, gehienez ere, hogeita lau orduko epean, zuzendaritza teknikoak errekerimendua egiten duenetik aurrera.	- La retirada inmediata y sustitución del personal en obra, en el supuesto de que no cumpliera su trabajo con la debida diligencia y eficiencia, no estuviese capacitado, fuese poco cuidadoso en el desempeño de sus tareas o cometiese actos perniciosos para la buena marcha del contrato. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas desde el requerimiento efectuado por la Dirección Facultativa.
- Era berean, kontratistak berehala ordezkatu beharko ditu langileak, hala behar denean, gaixotasunagatiko bajek, oporrek, baimenek, lizentziek, istripuek eta abarrek eragindako laneko absentziak estaltzeko, eta kontratua benetan eta etengabe gauzatzen dela bermatuko du.	- Asimismo, el contratista deberá reemplazar inmediatamente al personal cuando así sea necesario a fin de cubrir las ausencias de trabajo ocasionadas por bajas por enfermedad, vacaciones, permisos, licencias, accidentes, etc., garantizando la ejecución efectiva y continuada del contrato.
- Zuzendaritza fakultatiboak erabakitzen dituen obra-bilera guztietara joatea, lanen martxa egokia ahalbidetzeko eta gainerako lanbideekin koordinatzeko.	- La asistencia a todas las reuniones de obra que determine la Dirección Facultativa, con el objeto de posibilitar la buena marcha de los trabajos y la coordinación con el resto de oficios.
- Jarduera gauzatzeko eta lanak egiteko behar diren lizentziak, ikus-onespenak, baimenak eta baimenak lortzea, bai eta udal-baimenak kudeatzea ere (obra-baimena izan ezik), bereziki aldamioak, pasabideak, hesiak, hartuneetarako galtzadak irekitzea, garabiak muntatzea eta funtzionamenduan jartzea, etab., eta tasak eta gainerako zergak ordaintzea.	- La obtención de cuantas licencias, visados, autorizaciones y permisos requiriesen el ejercicio de la actividad y la ejecución de los trabajos, así como la gestión de los permisos municipales (*a excepción de la licencia de obras*), en particular, de los que fuesen necesarios para la colocación de andamios, vados, vallas, aperturas de calzadas para acometidas, montaje y funcionamiento de grúas, etc., así como el pago de las tasas y restantes tributos y gastos originados por razón de todos ellos.
- Sare eta zerbitzuetarako loturen alta eta funtzionamendu-baimena lortzeko erakunde eskudunetan aurkeztu behar diren proiektuak idatzi eta ikus-onestea, behin-behineko eta behin betiko hartuneak, eta, oro har, instalazioen funtzionamendu egoki eta legeztaturako behar den guztia, bai eta	- La redacción y visado de los proyectos que haya que presentar en los organismos competentes para obtener el alta y el permiso de funcionamiento de los enganches a redes y servicios, acometidas provisionales y definitivas y, en general, todo lo necesario para el funcionamiento adecuado y legalizado

arrazoi horrek eragindako gastuak ordaintzea ere.	de las instalaciones, así como el pago de los gastos originados por dicha causa.
- Obrak egiten diren bitartean eta berariaz urbanizazioaren gainean sortzen dituen kalteak eta elementu horiek guztiak birjartzea.	- La reposición de todos aquellos elementos y de los daños que genere durante la ejecución de las obras y expresamente sobre la urbanización.
- Obraren amaierako egoerari buruzko dokumentazioa eta instalazio eta ekipoei buruzko dokumentazio teknikoa prestatzea eta zuzendaritza teknikoaren esku jartzea, bai eta dagozkion funtzionamendu-eskuliburuak eta erabilera-jarraibideak ere.	- La preparación y puesta a disposición de la Dirección Facultativa de la documentación de estado final de obra y la documentación técnica relativa a las instalaciones y equipos, así como los correspondientes manuales de funcionamiento e instrucciones de uso.
- Lehendik zeuden egiturak desmuntatzea (zintarriak, farolak, barandak, etab.), bai eta arrapalak, eskailerak, jasogailuak eta ateak jartzea ere, makinak eta langileak sartzeko eta irteteko, obrak segurtasun- eta osasun-agirietan ezarritakoaren arabera egingo direla bermatzeko.	- El desmontaje de estructuras preexistentes (bordillos, farolas, barandillas, etc.), así como la disposición de rampas, escaleras, elevadores y puertas para el acceso y salida de maquinaria y personal, de modo que se garantice el desarrollo de las obras de acuerdo con lo estipulado en los documentos de seguridad y salud.
- Obrak gauzatzeko beharrezkoak diren ekipo, elementu eta material guztiak pilatzea, fabrikatzea, hornitzea eta muntatzea.	- El acopio, fabricación, suministro y montaje de todos los equipos, elementos y materiales que resulten necesarios para la ejecución de las obras.
- Zuzendaritza teknikoak onartu beharko ditu erabiliko diren material eta instalazioetako elementu guztien laginak, eta zuzendaritza teknikoak egokitzat jotzen dituen saiakuntzak egingo ditu.	- El sometimiento a la aprobación de la Dirección Facultativa de las muestras de todos los materiales y elementos de instalaciones que vayan a utilizarse y la realización de los ensayos de materiales que aquélla crea oportuno efectuar.
- Obrako etxolak instalatzea, mantentzea, babestea, konpontzea, kentzea eta birjartzea; behar beste hartune egitea (elektrizitatea, telefonoa, ura, etab.), eta horietatik eratorritako kontsumo-gastuak eta konponketak ordaintzea, konpainia hornitzailearekin lotzeko buletinak lortu arTE	- La instalación, mantenimiento, protección, reparación, retirada y reposición de las casetas de obra; cuantas acometidas fuesen precisas (de electricidad, teléfono, agua, etc.), y el abono de los gastos del consumo derivado de las mismas y de sus reparaciones, hasta la fecha de consecución de los boletines de enganche correspondientes con la compañía suministradora.
- Obrak identifikatzeko kartelak egitea, garraiatzea eta instalatzea, erakunde kontratatzaileak zehazten dituen ezaugarriekin, gehienez ere hamabost egun balioduneko epean, zuinketa	- La fabricación, transporte e instalación de carteles identificativos de las obras, con las características que determine la entidad contratante, en el plazo máximo de quince días hábiles desde la firma del

egiaztatzeko akta sinatzen denetik hasita; eta kentzea.	acta de comprobación del replanteo; y su retirada.
- Behar diren seinaleak jartzea obretarako sarbidea adierazteko, lanak egiten diren zonan zirkulazioa adierazteko, lanen martxak eragin ditzakeen arrisku-puntuak adierazteko, eta pertsona eta ondasunei dagozkien segurtasun-neurriak hartzeko.	- La instalación de las señalizaciones precisas para indicar el acceso a las obras, la circulación en la zona en la que se realizan los trabajos y los puntos de posible peligro debido a la marcha de éstos, así como la adopción de las medidas de seguridad pertinentes para personas y bienes.
- Obrak garbitzea eta hondakin eta objektu guztiak lurretik kendu eta garraiatzea; eta obrak egiteagatik edo horien mugakide izateagatik okupatutako lursaila jatorrizko egoerara itzultzea.	- La limpieza de las obras y la retirada y el transporte de todos los escombros y objetos sobre el terreno; y la restitución a su estado original del terreno ocupado por razón de la ejecución de las obras o colindante a estas.
- Obrak babestu, kontserbatu eta zaintzea, obrak jaso arte.	- La protección, conservación y vigilancia de las obras hasta el momento de su recepción.
- Laneko arriskuen prebentzioari eta segurtasunari eta osasunari buruzko xedapenak betetzea.	- El cumplimiento de las disposiciones de prevención de riesgos laborales y de seguridad y salud.
- Aplikatzekoa den ingurumen-araudia betetzea.	- El cumplimiento de la normativa ambiental aplicable.
- Agiri honetan, karatulan eta/edo datu pertsonalen babesaren arloan aplikatzekoa den estatuko eta Europar Batasuneko araudian aurreikusitakoarekin bat etorriz, datu pertsonalen babesaren arloan bete behar dituen betebeharrak betetzen dituela egiaztatzea.	- El cumplimiento y la debida acreditación del cumplimiento de cuantas obligaciones le corresponda observar en materia de protección de datos personales de conformidad con lo previsto en el presente Pliego, en la Carátula y/o en la normativa nacional y de la Unión Europea aplicable en materia de protección de datos personales.
- Obraren seinaleek eta kartelek Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetan egon beharko dute.	- La señalización y carteles de la obra deberán estar en los idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Karatulako 16. puntuan berariaz adierazten diren betebeharrak betetzen direla.	- El cumplimiento de las obligaciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el punto 16 de la Carátula.
Klausula honetan eta **karatulako 16. puntuan** aurreikusitako betebeharrak funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko dira SPKLren 211.1 f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da betebehar horiek ez betetzea, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu	Las obligaciones previstas en la presente Cláusula y en el **punto 16 de la Carátula** tendrán el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211.1. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de las mismas causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

23. DATU PERTSONALEN BABESA

Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitakotik ondorioztatzen diren betebeharrak bete beharko ditu kontratistak. Eta datu pertsonalen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko beste edozein arauditan, baldin eta aplikagarria bada kontratua indarrean dagoen bitartean, bere jardueren esparruan egiten dituen datu pertsonalen tratamenduengatik, eta bere kabuz eta bere erabakiz, horren arduradun den aldetik.
Betebehar horrek ez du eragotziko **karatulako 16. puntuan** berariaz ezarritakoa, erakunde kontratatzaileak datu pertsonalak tratatzeari dagokionez.

23.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

El contratista deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía Garantía de los derechos Derechos digitales Digitales y en cualquier otra normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales que resulte aplicable durante la vigencia del contrato por razón de los tratamientos de datos personales que lleve a cabo en el marco de sus actividades y por su propia cuenta y decisión, como Responsable de dicho tratamiento.
La antedicha obligación se establece sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el **punto 16 de la Carátula** en relación con el eventual tratamiento de datos personales por cuenta de la entidad contratante.

24. KONFIDENTZIALTASUNA ETA SEKRETU-BETEBEHARRA

Informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legerian aurreikusitakoa eta SPKLn esleipenaren publizitateari eta hautagaiei eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruz jasotako xedapenak alde batera utzi gabe, erakunde kontratatzaileak ezin izango du zabaldu lizitatzaileek eskaintza aurkezteko unean konfidentzialtzat jo duten informazioa. Konfidentzialak dira, besteak beste, sekretu teknikoak edo komertzialak, eskaintzen alderdi konfidentzialak eta lehia faltsutzeko erabil daitekeen beste edozein informazio, lizitazio-prozedura honetan edo geroagoko beste batzuetan.

24.- CONFIDENCIALIDAD Y DEBER DE SECRETO

Sin perjuicio de lo previsto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones contenidas en la LCSP relativas a la a la publicidad de la adjudicación y a la información que deba darse a los candidatos y a los licitadores, la entidad contratante no podrá divulgar la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta. El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en el presente procedimiento de licitación o en otros

Kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioa isilpekoa dela errespetatu beharko du kontratistak, baldin eta pleguan edo kontratuan isilpekoa dela adierazi bazaio, edo, bere izaeragatik, isilpekoa dela adierazi behar bazaio.

Konfidentzialtasun-betebehar hori karatulako 18. puntuan adierazitako epean mantenduko da.

posteriores.
El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le haya dado el referido carácter en el Pliego o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.
Este deber de confidencialidad se mantendrá durante el plazo indicado en el **punto 18 de la Carátula**.

25.- ERANTZUKIZUNA ETA SEGURUAK

Kontratista arduratuko da lanak behar bezala egiteaz, eta bere giza baliabideekin eta baliabide materialekin zainduko ditu, obran bertan jarritako arduradunaren zuzendaritzapean. Bere kabuz jarri beharko ditu obrarako sarbidea, lan-eremuetako trafikoaren erregulazioa eta gune horretan nahiz haren muga eta inguruetan egon daitezkeen arrisku-puntuak adierazteko behar diren seinaleak, bai eta obraren izaerak pertsona eta ondasunentzat eskatzen dituen segurtasun-neurri guztiak hartu ere.
Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin behar diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragiten zaizkien kalte eta galera guztiak ordaintzea, eta, bereziki, baldintza-agiri honetan eskatzen diren epe partzialak eta osoak ez betetzea.
Aurrekoa gorabehera, kontratistak **karatulako 19. puntuan** adierazitako aseguruak kontratatuko ditu bere kontura, lanek eta berme-aldiak irauten duten aldirako, bertan adierazitako moduan eta baldintzetan.

25.- RESPONSABILIDAD Y SEGUROS

El contratista responderá de la perfecta ejecución de los trabajos, vigilando los mismos con sus propios medios humanos y materiales, bajo la dirección del responsable colocado a pie de obra. Se obligará a instalar por su cuenta las señales precisas para indicar el acceso a la obra, la regulación del tráfico en las zonas de trabajo y los puntos de posible peligro, tanto en dicha zona como en sus lindes e inmediaciones, así como a adoptar todas las medidas de seguridad, para las personas y bienes, que exija la naturaleza de la obra.
Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, con especial referencia al incumplimiento de los plazos, tanto parciales como total, exigidos en el presente Pliego.
Con independencia de lo anterior, el contratista contratará para el período que duran los trabajos y el período de garantía, a su cuenta, los seguros indicados en el **punto 19 de la Carátula**, en los términos y condiciones indicados asimismo en la misma.

26.- ZEHAZTAPEAK

a)Berandutzearen ondoriozko zigorrak

Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutze-egoeran badago klausula-orri hauetan

26.- PENALIZACIONES

a) Penalizaciones por demora.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento de cualquiera de los distintos

eta/edo karatulan jasotako betearazpen-epeetako edozein betetzeari dagokionez, erakunde kontratatzaileak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, klausula-orri hauen 32. klausulan ezarritakoaren arabera, edo gauzatzen jarraitzea. Azken kasu horretan, erakunde kontratatzailearen alde egingo da. **karatularen 20. puntuan** adierazitako zigorrak

Kontratista berandutze-egoeran jartzeko, ez da beharrezkoa izango erakunde kontratatzaileak aldez aurretik agindeia egitea.

b) Zigorrak kontratatutako prestazioak gaizki gauzatzeagatik edo beste edozein kontratu-baldintza ez betetzeagatik.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, kontratatutako prestazioak gaizki gauzatu baditu edo beste kontratu-baldintza batzuk bete ez baditu, erakunde kontratatzaileak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, agiri honetako 32. klausulan ezarritakoaren arabera, edo gauzatzen jarraitzea; azken kasu horretan, erakunde kontratatzailearen alde sortuko da, kalte-galeren edozein kalte-ordainekin batera.

Penalizazioak egiteko, kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu behar zaizkion zenbatekoak kenduko dira, edo bermearen gainekoak, horietatik kendu ezin direnean, eta erreklamazioa egingo da bermetik gorako zenbatekoan.

Nolanahi ere, kontratua suntsiaraztea edo jarraitzea aukeratuz gero, erakunde kontratatzaileak bere kabuz erabaki ahal izango du kontratuarekin jarraitzea, bere kabuz edo hirugarrenen bidez, beharrezkotzat jotzen duen denboran, eta, bi kasuetan, jarraipena egitearen kostua kontratistari jasanaraziko dio, klausula

plazos de ejecución consignados en el presente Pliego y/o en la Carátula, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 32 del presente Pliego, o por continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el **punto 20 de la Carátula**.
La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la entidad contratante.

b) Penalizaciones por ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplimiento de cualesquiera otras condiciones contractuales.
Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplido cualesquiera otras condiciones contractuales, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 32 del presente Pliego, o continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el **punto 20 de la Carátula.**
Las penalizaciones se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, cuando no puedan deducirse de aquéllas, siendo objeto de la correspondiente reclamación en la cuantía que excedan de la garantía.
En todo caso, tanto de opción por la resolución como por la continuación del contrato, la entidad contratante podrá decidir unilateralmente la continuación del mismo durante el tiempo que estime preciso, por medios propios o de terceros, repercutiendo en ambos casos el coste de dicha continuación en el contratista, sin perjuicio de las

honetan aurreikusitako kalte-galeren kalte-ordainak eta gainerako ondorioak alde batera utzi gabe.

27.-KONTRATUA LAGATZEA

SPKLren 98. artikuluko kontratistaren ondorengotza-kasuak alde batera utzita, kontratuaren aldaketa subjektiboa soilik egin ahal izango da kontratu-lagapen bidez, klausula honetan ezarritako mugen barruan eta aukera hori **karatulako 21. puntuan** berariaz aurreikusita badago.

Lagapena egiteko, SPKLren 214.2 artikuluaren a), b), c) eta d) letretan eskatutako baldintzak bete beharko dira, hau da:
a) Kontratazio-organoak, aldez aurretik eta berariaz, lagapena baimentzea, SPKLren 214.2.a) artikuluan adierazitako moduan. Baimen-eskaerari buruzko ebazpena jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da, eta epe hori igarotakoan eman dela ulertu beharko da
b) Lagatzaileak gutxienez kontratuaren zenbatekoaren 100eko 20 gauzatuta izatea, SPKLren 214.2.b) artikuluan adierazitako moduan.
c) Lagapen-hartzaileak sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko gaitasuna izatea, eskatutako kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta gaitasun tekniko edo profesionala izatea eta kontratatzeko debekurik ez izatea, SPKLren 214.2.c) artikuluan adierazitako moduan.
d)Lagapena eskritura publikoan formalizatzea esleipendunaren eta lagapen-hartzailearen artean, SPKLren 214.2.d) artikuluan adierazitako moduan
Lagapen-hartzailea subrogatuko da lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztietan.

28.-AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak hirugarrenekin hitzartu ahal izango du prestazioaren zati bat egitea, klausula honetan eta SPKLren 215.

indemnizaciones de daños y perjuicios y demás efectos previstos en la presente Cláusula.

27.-CESIÓN DEL CONTRATO

Al margen de los supuestos de sucesión del contratista del artículo 98 de la LCSP, la modificación subjetiva del contrato solamente será posible por cesión contractual, dentro de los límites establecidos en la presente Cláusula y siempre que dicha posibilidad esté expresamente prevista en el **punto 21 de la Carátula**.
La cesión requerirá el cumplimiento de los requisitos exigidos en las letras a), b), c) y d) del artículo 214.2 de la LCSP, a saber:

a) Que el Órgano de Contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión, en los términos indicados en el artículo 214.2.a) de la LCSP. El plazo para la notificación de la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses, transcurrido el cual deberá entenderse otorgada.
b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato, en los términos indicados en el artículo 214.2.b) de la LCSP.
c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con entidades del sector público, posea la solvencia económica y financiera y técnica o profesional exigida y no esté incurso en una causa de prohibición de contratar, en los términos indicados en el artículo 214.2.c) de la LCSP.
d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública, en los términos indicados en el artículo 214.2.d) de la LCSP.
El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

28.-SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que disponga la presente

artikuluan xedatutakoaren arabera, **Karatulako 22. puntuan** adierazitako prestazioak izan ezik.

Kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio, kontratua esleitu ondoren eta, beranduenez ere, kontratua gauzatzen hasten denean, Kontratazio Organoari azpikontratuak egiteko asmoa duela; horretarako, azpikontratatu nahi den prestazioaren zatia eta azpikontratistaren identitatea, harremanetarako datuak eta ordezkaria edo legezko ordezkariak adierazi beharko ditu, eta behar bezala justifikatu beharko du azpikontratistak azpikontratista exekutatzeko gai dela, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia kontuan hartuta. Ez duela kontratatzeko debekurik.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari kontratu nagusia gauzatzean informazio horrek izan dezakeen edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruz beharrezkoa den informazio guztia ere

Azpikontratistak azpikontratazioaren xede den kontratuaren zatia egiteko sailkapen egokia badu, inguruabar hori jakinaraztea nahikoa izango da kontratuaren gaitasuna egiaztatzeko.

Azpikontratistaren gaitasuna azpikontratua egin eta berehala egiaztatu ahal izango da, baldin eta hori beharrezkoa bada larrialdi-egoera bati erantzuteko edo premiazko neurriak hartzea eskatzen badu eta behar bezala justifikatzen bada.

Azpikontratistak kontratista nagusiaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta kontratistak bere gain hartuko du kontratua erakunde kontratatzailearen aurrean gauzatzeko erantzukizun osoa, baldintza-agiriarekin, betearazpen-proiektuarekin eta kontratuaren baldintzekin bat etorriz, SPKLren 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak betetzea barne, bai eta artikuluaren 1. paragrafoaren azken lerrokadan aipatzen den betebeharra ere. SPKLren 202 artikulua, datuen babesaren arloko estatuko eta Europar Batasuneko

Cláusula y el artículo 215 de la LCSP, salvo las prestaciones indicadas, en su caso, en el **punto 22 de la Carátula**.

El contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de este, al Órgano de Contratación la intención de celebrar los subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de este para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, y acreditando que el mismo no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 de la LCSP.

El contratista principal deberá notificar por escrito al Órgano de Contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

En el caso que el subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia será suficiente para acreditar la aptitud del mismo.

La acreditación de la aptitud del subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato si esta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

Los subcontratistas quedarán obligados solo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la entidad contratante, con arreglo estricto al Pliego, al Proyecto de Ejecución y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP. así como de la obligación a que hace referencia el último párrafo del apartado 1 del artículo 202 de la LCSP referida al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales.

araudiari men egiteari buruzkoa.
Kontratista nagusiak egindako azpikontratuei buruz erakunde kontratatzaileak duen ezagutzak ez du aldatuko kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa.
Azpikontratistei eta hornitzaileei egindako ordainketak eta ordainketa horien egiaztapena SPKLren 216. eta 217. artikuluetan xedatutakoaren arabera egingo dira.

El conocimiento que tenga la entidad contratante de los subcontratos celebrados por el contratista principal no alterará la responsabilidad exclusiva del contratista principal.
El pago a subcontratistas y suministradores, así como la comprobación de dichos pagos se realizará según lo dispuesto en los artículos 216 y 217 de la LCSP.

29.-KONTRATUAREN ALDAKETA

Kontratazio-organoak kontratua aldatu ahal izango du SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako kasuetan.
Horrez gain, kontratazio-organoak kontratua aldatu ahal izango du **karatulako 23. puntuan** berariaz adierazten bada aukera hori dagoela, bertan aurreikusitako moduan eta baldintzetan.
Kontratuaren aldaketek ezingo dute ekarri kontratuan aurreikusi gabeko unitate-prezio berririk ezartzea.
Kontratuaren aldaketak SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira.

29.-MODIFICACIONES DEL CONTRATO

El Órgano de Contratación podrá modificar el contrato en los supuestos previstos en el artículo 205 de la LCSP.
Adicionalmente, el Órgano de Contratación podrá modificar el contrato cuando **el punto 23 de la Carátula** advierta expresamente de esta posibilidad, en los términos y condiciones previstos en el mismo.
Las modificaciones del contrato no podrán suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.
Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.

30.-HARRERA ETA BERMEALDIA

Kontratua betetzat joko da kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuan ezarritakoaren arabera eta erakunde kontratatzaileak nahi bezala.

Karatulako 5. puntuan hainbat fase aurreikusten badira, zatika eta independenteki jasoko dira, klausula honetan adierazitakoaren arabera. Hori horrela, fase horietako bakoitza amaitzean, obrak jasotzeko egintza bat egingo da; beraz, obrak egoera onean badaude eta aurreikusitako preskripzioen arabera, erakunde kontratatzaileak jasotzat joko ditu. Ez badaude jasotzeko moduan, hala jasoko da aktan, eta zuzendaritza teknikoak behatutako ondorioak adieraziko ditu, eta

30.-RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la entidad contratante, la totalidad de la prestación.
En el caso de que en el **punto 5 de la Carátula** se prevean diferentes fases, éstas serán objeto de recepción parcial e independiente conforme a lo indicado en la presente Cláusula. Siendo así, a la finalización de cada una de dichas fases, se producirá un acto de recepción de las mismas, de modo que si las obras se encuentran en buen estado y con arreglo a las prescripciones previstas, la entidad contratante las dará por recibidas. Si no se hallan en estado de ser recibidas se hará constar así en el acta y la Dirección

jarraibide zehatzak zehaztuko ditu, ondorioak zuzentzeko epea ezarriz. Epe hori igarotakoan kontratistak ez badu halakorik egin, beste epe luzaezin bat eman ahal izango zaio, edo kontratua suntsiarazi.

Hori guztia 26. klausulan aurreikusitakoari kalterik egin gabe; erakunde kontratatzaileak dagokion zigorra ezarri ahal izango du, eta, eragindako kalte-galerak zigor horien zenbatekoa baino handiagoak badira, kalte-galeren ordaina eskatu ahal izango du, exekuzio-epean izandako atzerapenagatik, dagokion faseko obra ados ez dagoen bitartean.
Bestalde, obrak erabat amaitu eta hurrengo hilabetearen barruan, eta, nolanahi ere, ukitutako lursaila edo eremua jatorrizko egoerara itzuli ondoren, obrak hartuko dira.

Baldin eta, harrera-egintzaren ondorioz, obrak egoera onean badaude eta aurreikusitako preskripzioen arabera, erakunde kontratatzaileak hartutzat joko ditu, dagokion akta egingo da, eta, orduan, jarraian adierazitako berme-epea hasiko da.

Obrak hartzeko moduan ez daudenean, hala jasoko da aktan, eta zuzendaritza teknikoak antzemandako akatsak adieraziko ditu eta beharrezko jarraibideak zehaztuko ditu, akatsak konpontzeko epea ezarriz. Epe hori igarotakoan kontratistak ez badu halakorik egin, beste epe luzaezin bat eman ahal izango zaio, edo kontratua suntsiarazi.

Karatulako 24. puntuan adierazten da berme-epea. Kontratistaren kontura izango da epe horretan obrak kontserbatzea eta epe horretan egindako lanetan ager daitezkeen akatsak konpontzea, eta ez du eskubiderik izango inolako kalte-ordainik edo ordainketarik jasotzeko.

Berme-epea bete aurreko hamabost egun naturaleko epearen barruan, zuzendaritza teknikoak, ofizioz edo kontratistak eskatuta, obren egoerari buruzko txostena

Facultativa señalará los efectos observados y detallará las instrucciones precisas fijando un plazo para remediar aquéllos. Si transcurrido dicho plazo el contratista no lo hubiere efectuado, podrá concedérsele otro nuevo plazo improrrogable o declarar resuelto el contrato.
Ello sin perjuicio de lo previsto en la Cláusula 26, pudiendo imponer la entidad contratante la correspondiente penalización, así como, en el caso de que los daños y perjuicios causados superaran el importe de dichas penalizaciones, exigir la indemnización de daños y perjuicios por razón de la demora en el plazo de ejecución, en tanto la obra de la fase en cuestión no obtenga su conformidad.
Por su parte, dentro del mes siguiente a la finalización total de las obras y, en todo caso, una vez restituido el terreno o zona afectada a su estado original, tendrá lugar el acto de recepción de las mismas.
Si, con ocasión del acto de recepción, las obras se encuentran en buen estado y con arreglo a las prescripciones previstas, la entidad contratante las dará por recibidas, levantándose la correspondiente acta y comenzando entonces el plazo de garantía señalado a continuación.
Cuando las obras no se hallen en estado de ser recibidas se hará constar así en el acta y la Dirección Facultativa señalará los defectos observados y detallará las instrucciones precisas fijando un plazo para remediar aquéllos. Si transcurrido dicho plazo el contratista no lo hubiere efectuado, podrá concedérsele otro nuevo plazo improrrogable o declarar resuelto el contrato.
El plazo de garantía se indica en el **punto 24 de la Carátula**. La conservación de las obras durante dicho plazo y la reparación de los vicios o defectos que puedan manifestarse en los trabajos realizados durante el mismo, será de cuenta del contratista, no teniendo derecho a ninguna indemnización ni pago por este concepto.
Dentro del plazo de quince días naturales anteriores al cumplimiento del plazo de garantía, la Dirección Facultativa, de oficio o a instancia del contratista, redactará un informe

idatziko du. Bermea aldekoa bada, kontratistak ez du erantzukizunik izango, hurrengo paragrafoan xedatutakoa izan ezik, eta bermea itzuli edo ezereztu egingo da. Txostena aldekoa ez bada eta antzemandako akatsak obra gauzatzean izandako akatsen ondorio badira, eta ez eraikitakoa berme-epean erabiltzearen ondorio, Zuzendaritza Teknikoak behar diren jarraibideak emango dizkio kontratistari eraikitakoa behar bezala konpontzeko, eta epe bat emango dio horretarako. Epe horretan, obrak kontserbatzeaz arduratuko da, eta ez du eskubiderik izango Berme-epea luzatzeagatik inolako kopururik jasotzeko
Berme-epea amaitu ondoren obra hondatzen bada eraikuntzako ezkutuko akatsengatik, kontratistak kontratua bete ez duelako, kontratistak izango du adierazitako kalte-galeren erantzukizuna, hamabost urteko epean, obra jasotzen denetik zenbatzen hasita.
Epe hori igarotzen bada inolako kalte edo galerarik adierazi gabe, kontratistaren erantzukizuna guztiz iraungiko da.

sobre el estado de las obras. Si éste fuera favorable, el contratista quedará relevado de toda responsabilidad, salvo lo dispuesto en el párrafo siguiente, procediéndose a la devolución o cancelación de la garantía. En el caso de que el informe no fuera favorable y los defectos observados se debiesen a deficiencias en la ejecución de la obra y no al uso de lo construido durante el plazo de garantía, la Dirección Facultativa procederá a dictar las oportunas instrucciones al contratista para la debida reparación de lo construido, concediéndole un plazo para ello durante el cual continuará encargado de la conservación de las obras, sin derecho a percibir cantidad alguna por ampliación del plazo de garantía.
Si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción, debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios que se manifiesten durante un plazo de quince años, a contar desde la recepción.
Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

31.-KONTRATUA ETEA

Erakunde kontratatzaileak kontratua eten ahal izango du, baldin eta SPKLren 208.2 artikuluan aurreikusitako kalte-galerak ordaintzen badizkio kontratistari. Artikulu hori berariaz ezartzen da aplikagarria dela.

31.-SUSPENSIÓN DEL CONTRATO

La entidad contratante podrá suspender el contrato siempre que abone al contratista los daños y perjuicios previstos en el artículo 208.2 de la LCSP, que a estos efectos se establece expresamente como de aplicación.

32.-KONTRATUA IRAUNGITEA

Kontratua betetakoan edo suntsiarazita azkenduko da, jarraian araututakoaren arabera.
Honako hauek izango dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak, erakunde kontratatzaileak hala eskatuta.
a) Konkurtso-deklarazioa edo kaudimengabezia-adierazpena, beste edozein prozeduratan.

b) Kontratistak epeak betetzen berandutzea.

32.-EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por su cumplimiento o por resolución acordada de acuerdo con lo regulado a continuación.
Serán causas de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante:

a) La declaración de concurso o la declaración de insolvencia en cualquier otro procedimiento.

b) La demora en el cumplimiento de los plazos

c) Kontratuaren betebehar nagusia ez betetzea.
d) Gainerako funtsezko betebeharrak ez betetzea, baldin eta halakotzat kalifikatu badira.
e) Prestazioa hasieran hitzartutako moduan exekutatzea ezinezkoa izatea, kontratua agiri honetan aurreikusitakoaren arabera aldatzerik ez dagoenean.
f) Kontratua gauzatzen den bitartean, kontratistak soldatak ez ordaintzea kontratuan parte hartzen ari diren langileei, edo langile horientzat aplikatzekoak diren hitzarmen kolektiboetan ezarritako baldintzak ez betetzea, baita kontratua gauzatzen ari den bitartean ere.

g) Kontratistak obra bertan behera uztea, eta gauzatutzat joko da prestazioa erregulartasun egokiarekin garatzen ez denean edo garatzen ez denean, erakunde kontratatzailearen irizpidearen arabera, edo kontratua epe barruan gauzatzeko konprometitutako bitartekoekin.
h) Gizarte- eta ingurumen-arloko ez-betetzeak eta kontratistak edo azpikontratatutako enpresek laneko arriskuen prebentzioaren, segurtasunaren eta osasunaren arloan indarrean dagoen araudia eta segurtasun- eta osasun-azterlanean eta -planean ezarritakoa ez betetzea.
i) Oro har, kontratu-betebeharrak ez betetzea, Kode Zibilaren 1.124. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.
j) Kontratua suntsiarazteko arrazoiak, SPKLren 245. artikuluan ezarritakoak, berariaz aplikagarritzat jotzen direnak, honako hauek izango dira:
- Zuinketa egiaztatzen justifikaziorik gabe berandutzea.
- Obren hasiera lau hilabete baino gehiagoz etetea.
- Erakunde kontratatzaileak obrak zortzi hilabete baino gehiagoz etetea.

- Atzera egitea.

Klausula honetan aurreikusitako

por parte del contratista.
c) El incumplimiento de la obligación principal del contrato.
d) El incumplimiento de las restantes obligaciones esenciales, siempre que éstas hayan sido calificadas como tales.
e) La imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no se posible modificar el contrato conforme a lo previsto en el presente Pliego.
f) El impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte del contratista a los trabajadores que estuvieran participando en la misma, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los convenios colectivos de aplicación para estos trabajadores, también durante la ejecución del contrato.
g) El abandono de la obra por parte del contratista, entendiéndose producido éste cuando la prestación deje de desarrollarse o no se desarrolle con la regularidad adecuada, a criterio de la entidad contratante, o con los medios comprometidos para la ejecución del contrato en plazo.
h) Los incumplimientos de orden social y medioambiental y el incumplimiento por el contratista o las empresas subcontratadas de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales y de seguridad y salud, y de lo estipulado en el estudio y el plan de seguridad y salud.

i) En general, cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 1.124 del Código Civil.
j) Las causas de resolución del contrato establecidas en el artículo 245 de la LCSP, que se declaran expresamente de aplicación, siendo éstas las siguientes:
- La demora injustificada en la comprobación del replanteo.
- La suspensión de la iniciación de las obras por plazo superior a cuatro meses.
- La suspensión de las obras por plazo superior a ocho meses por parte de la entidad contratante.
- El desistimiento.

En cualquiera de las causas de resolución

suntsiarazpen-arrazoietako edozeinetan, ebazpen hori automatikoki gauzatuko da, eta baldintza bakarra izango da erakunde kontratatzaileak kontratistari horretarako hartutako erabakia modu frogagarrian jakinaraztea.

Jakinarazpen hori jasotakoan, kontratistak berehala entregatu beharko dizkio erakunde kontratatzaileari, eta haren esku jarriko ditu kontratatutako prestazioak gauzatzeko ordura arte egindako dokumentu guztiak, bai eta kontratuaren ondorioz sortutako gainerako agiri edo informazioa ere, erabilitako eta erakunde kontratistak kontratistari emandako dokumentuekin batera, eta horiek guztiak erakunde kontratatzailearen jabetzakoak izango dira.

Halaber, kontratua suntsiaraztea erabakitzen den unetik aurrera, egindako obra guztia, hala badagokio, gaur egun arte, bildutako materialak barne, erakunde kontratatzailearen jabetzakoa izango da. Ondorio horietarako, gauzatze-egoeraren akta bat idatziko da, erakunde kontratatzaileak hartutzat onartzen dituen obra-zatiak eta materialak, jaso gabekotzat jotzen diren obra-zatiak eta materialak eta horiek ez jasotzeko arrazoiak zehaztuta gera daitezen.

Hori guztia, hargatik eragotzi gabe kontratuaren ondorengo likidazio ekonomikoa egitea, jarraian xedatutakoaren arabera.

Klausula honetan jasotako arrazoiengatik edo legez egokiak diren arrazoiengatik kontratua suntsiaraztean eragiten diren erantzukizun ekonomikoak, edo legez dagozkionak, kontratua deuseztatzean eta dagokion dokumentazioa aurkeztean likidatuko dira. Horrek ez du eragotziko, ordea, erakunde kontratugileak hura exekutatzen jarraitu ahal izatea.

Deuseztatze kasu guztietan, benetan egin diren onartutako prestazio guztien prezioa jasotzeko eskubidea edukiko du kontratistak, hasiera batean.

Kontratua kontratistari egotz dakiokeen

previstas en esta Cláusula, dicha resolución operará automáticamente, sin más requisito que la notificación fehaciente que la entidad contratante realice al contratista de su decisión a tal efecto.

Recibida dicha notificación, el contratista vendrá obligado de inmediato a entregar a la entidad contratante, poniendo a su disposición, la totalidad de los documentos elaborados hasta la fecha por él para llevar a cabo las prestaciones contratadas, así como la restante documentación o información que se hubiese generado por razón del contrato, junto con los documentos utilizados y entregados por la entidad contratante al contratista, pasando todos ellos a ser propiedad de la entidad contratante.

Asimismo, desde el momento en que se acuerde la resolución del contrato, toda la obra realizada, en su caso, hasta la fecha, incluidos los materiales acopiados, pasará a ser propiedad de la entidad contratante. A estos efectos, se redactará un acta de estado de ejecución de forma que queden determinadas las partes de obra y los materiales que la entidad contratante acepta como recibidos y las partes de obra y materiales que se tienen por no recibidos, así como las razones de su no recepción.

Todo ello sin perjuicio de la posterior liquidación económica del contrato que proceda, según lo dispuesto a continuación.

Las responsabilidades económicas que pudieran derivarse de la resolución del contrato por las causas previstas en esta Cláusula, así como por cualesquiera otras que pudieran resultar legalmente procedentes, se liquidarán una vez resuelto efectivamente el contrato, no siendo óbice para que la entidad contratante pueda continuar con su ejecución.

En todo caso de resolución, el contratista tendrá, en principio, derecho a percibir el precio de la totalidad de las prestaciones aceptadas que efectivamente hubiese realizado.

Cuando la resolución del contrato se produzca

edozein arrazoirengatik suntsiarazten bada, **karatulako 25. puntuan** aurreikusitako zenbatekoa sortuko da erakunde kontratatzailearen alde, kalte-galeren edozein kalte-ordain jasotzeaz gain. Bi zenbateko horiek behin betiko bermetik eta kontratistari ordaintzeke dagoen preziotik kenduko dira, eta soberakina dagokion erreklamazioaren xede izango da.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, SPKLaren 313. artikuluaren 1. atala aplikatuko da berariaz, hau da:

a) Klausula honen h) letrako 1. atalean aurreikusitako ebazpenen kasuan, kontratistak, kontzeptu guztiengatik, kontratua esleitzeko prezioaren % 3ko kalte-ordaina, BEZa kanpo, soilik jasotzeko eskubidea izango du.

b) Klausula honen h) letrako 2. atalean aurreikusitako ebazpenen kasuan, kontratistak, kontzeptu guztiengatik, egin gabe utzi diren prestazioen kontratua esleitzeko prezioaren % 6 jasotzeko, BEZa kanpo, mozkin industriala dela-eta

c) Obrak egiten hasi ondoren atzera eginez gero, edo hasitako obrak zortzi hilabete baino gehiagoz etenez gero, egin gabeko obren kontratuaren esleipen-prezioaren % 6ko eskubidea izango du kontratistak **kontzeptu** guztiengatik, etekin industrial gisa (BEZ kanpo).

Azkenik, kontratua suntsiarazi ahal izango da, erakunde kontratatzailea eta kontratista ados jartzen badira; kasu horretan, alderdiek baliozkotasunez erabakitakora egokituko dira haien eskubideak.

por cualquier causa imputable al contratista, se devengará a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, con carácter cumulativo, la cantidad prevista en el **punto 25 de la Carátula**. Ambas cantidades se deducirán de la garantía definitiva y del precio pendiente de abonar al contratista y el exceso será objeto de la correspondiente reclamación.

No obstante lo anterior, se declara expresamente la aplicación de los apartados 2, 3 y 4 del artículo 246 de la LCSP, esto es:

a) Si se demorase injustificadamente la comprobación del replanteo, dando lugar a la resolución del contrato, el contratista solo tendrá derecho por todos los conceptos a una indemnización equivalente al 2 % del precio de la adjudicación (IVA excluido).

b) En el supuesto de desistimiento antes de la iniciación de las obras, o de suspensión de la iniciación de las mismas por parte de la entidad contratante por plazo superior a cuatro meses, el contratista tendrá derecho a percibir por todos los conceptos una indemnización del 3 % del precio de adjudicación (IVA excluido).

c) En caso de desistimiento una vez iniciada la ejecución de las obras, o de suspensión de las obras iniciadas por plazo superior a ocho meses, el contratista tendrá derecho por todos los conceptos al 6 % del precio de adjudicación del contrato de las obras dejadas de realizar en concepto de beneficio industrial (IVA excluido).

Podrá, por último, resolverse el contrato por mutuo acuerdo entre la entidad contratante y el contratista, en cuyo caso los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.

33.-AURABIDE JURIDIKOA

Kontratua pribatua da, eta, prestaketari dagokionez, Administrazio Klausula Partikularren Plegu honek eta Egikaritze

33.-RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato es de carácter privado, rigiéndose, en cuanto a su preparación, por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas

Proiektuak arautzen dute, eta, esleipenari dagokionez, Administrazio Klausula Partikularren Plegu honek, Egikaritze Proiektuak, eta, horietan aurreikusi ez den orotan, SPKLn horretarako ezarritako arauek (erregulazio harmonizatukoak ez diren erakundeen kontratuei dagokienez). Botere esleitzailea izatea eta Administrazioa ez izatea

Ondorioei eta azkentzeari dagokienez, kontratua arautuko dute Administrazio Klausula Berezien Agiri honek, Egikaritze Proiektuak eta, bertan aurreikusten ez den orotan, zuzenbide pribatuko arauek. Hala ere, SPKLren 319. artikuluan "ondorioei eta azkentzeari" buruz ezarritako arauak aplikatuko zaizkio kontratuari.
Horrez gain, SPKL eta 1098/2001 Errege Dekretua aplikatuko dira plegu hau berariaz arau-testu horietara igortzen denean.
Nolanahi ere, kontratua datu pertsonalen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudiaren mende egongo da.

Particulares y por el Proyecto de Ejecución y, en cuanto a su adjudicación, por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, por el Proyecto de Ejecución y, en lo no previsto en los mismos, por las normas establecidas al efecto en la LCSP (para los contratos no sujetos a regulación armonizada celebrados por las entidades del sector público que reúnan la condición de poder adjudicador y no sean Administración Pública).
En cuanto a sus efectos y extinción, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, por el Proyecto de Ejecución y, en lo no previsto en los mismos, por las normas de derecho privado. No obstante, serán de aplicación al contrato las normas establecidas en el artículo 319 de la LCSP sobre “Efectos y extinción”.
Adicionalmente, la LCSP y el RD 1098/2001 serán de aplicación en todo en cuanto este Pliego se remita expresamente a dichos textos normativos.
En todo caso, el contrato estará sujeto a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales.

34.- JURISDIKZIOA

Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioa izango da eskuduna kontratuak prestatzeari, esleitzeari eta aldatzeari buruz sortzen diren auziak ebazteko; azken horien aurkaratzeak oinarri duenean SPKLaren 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea, ulertzen bada aldaketa horrek beste esleipen baten xede izan behar zuela.

Halakoetan, Donostia/San Sebastiáneko Udalaren aurrean errekurtsoa aurkeztuko da 39/2015 Legean xedatutakoaren arabera –urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena–, baita 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera ere –uztailaren 13koa, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duena–.
Jurisdikzio zibila izango da alderdien artean kontratuaren ondorioei eta amaierari

34.-JURISDICCIÓN

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas relativas a la preparación, adjudicación y modificaciones contractuales, cuando la impugnación de estas últimas se base en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, cuando se entienda que dicha modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.
En su caso, se interpondrá recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Pública ante el Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.
El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre

buruz sortzen diren eztabaidak ebazteko eskuduna, klausula honen lehenengo lerrokadan aipatutako kontratu-aldaketak izan ezik.

las partes en relación con los efectos y extinción del contrato, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en el párrafo primero de esta Cláusula.

I. eranskina. Abal-eredua.

Anexo I. Modelo de aval.

[…] erakundeak (kreditu-erakundearen edo elkarren bermerako sozietatearen izena), IFK […] duenak, helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) […](e)n duenak, eta haren izenean […](e)k (ahaldunen izen-abizenak), dokumentu honen behealdean adierazitako ahalordea askiestetik ondorioztatzen denez, egintza honetan behartzeko behar beste ahalorde duenak […] honako honi ematen dio ABALA: […] (abalatuaren izena eta abizenak edo helbide soziala), […] IFK zk., […](r)en aurrean, […] euroko zenbatekoaz, kontratuaren ondoriozko betebeharrei erantzuteko.

La entidad […] (razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca), C.I.F. […], con domicilio en […] (a efectos de notificaciones y requerimientos) y, en su nombre, […] (nombre y apellidos de los apoderados), con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, AVALA a: […] (nombre y apellidos o razón social del avalado), C.I.F. […], ante […], por importe de […] euros, para responder de las obligaciones derivadas del contrato de […].

Erakunde abal emaileak, bere erantzukizunpean, adierazten du Herri Administrazioen Kontratuen Legeari buruzko Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 56.2 artikuluan adierazitako eskakizunak betetzen dituela. Abala sinatzen da obligaziodun nagusiarekin solidarioki, esklusio- eta zatikatze-onurari espresuki uko eginda, eta […](r)en lehen errekerimenduan ordaintzeko konpromisoa hartuta.

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y división y con compromiso de pago al primer requerimiento de […].

Abal hau indarrean egongo da […](e)k berori kitatzea edo itzultzea baimentzen duen arte.

El presente aval estará en vigor hasta que […] autorice su cancelación o devolución.

[…](a)n, […](e)ko […]aren […](e)(a)n

En […], a […] de […] de […].

(Sinadura)

[Firma]

II. Eranskina. Adierazpenen notario-aktaren eredua, eskatutako kaudimena egiaztatzeko edo eskatutako bitartekoak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, lizitatzaileak asmoa duenean beste erakunde batzuen kaudimenean edo bitartekoetan oinarritzeko.

[Oharra: lizitatzaileak eskaintzarik onena aurkeztu badu bakarrik aurkeztu behar da, eta lizitatzaileak, eskatutako kaudimena eta/edo baliabideak esleitzeko konpromisoa egiaztatzeko, beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo baliabideetan oinarritu nahi badu. **Hirugarren erakundeak osatu behar du]**

[…] jaunak/andreak, […] NAN zk. duenak, […] enpresaren (IFK: […]) legezko ordezkari gisa, adierazi du osorik ezagutzen dituela […] (enpresa lizitatzailearen izena) lizitatzaileak lehiatuko duen […] kontratatzeko lizitazioaren baldintzak, eta esleipendun suertatuz gero, kontratua gauzatzeko behar diren baliabideak lizitatzaile horren esku jartzeko borondate ezeztaezina adierazten duela, Kode Zibileko 1257.2. artikuluan xedatutakoa espresuki onartuta. Hori aldatu edo onartzea […] erakundeak baimendu beharko du espresuki.

Idatzi hori, […]ren aurrean aurkeztuak, berekin ekarriko du konpromiso hori onartzea, baldin eta lizitatzailea esleipendun suertatzen bada.

[…](a)n, […](e)ko […]aren […](e)(a)n

[Sinadura]

Anexo II. Modelo de acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades.

[NOTA: Se debe presentar únicamente en caso de que el licitador hubiera presentado la mejor oferta, y en el supuesto de que el licitador, para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades. ***Debe ser completado por la tercera entidad****]*

D./Dª […], con D.N.I. […], como representante legal de la empresa […], con C.I.F. […], manifiesta que conoce en todo su alcance las condiciones de la licitación para la contratación de […] a la que concurre el licitador […] (nombre del empresa licitadora), y manifiesta su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato, con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por […] su sustitución o modificación.
La presentación de este escrito ante […] tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

III. Eranskina. Europako Kontratazio

Anexo III. Documento Europeo Único de

Agiri Bakarra (EKAB)	**Contratación (DEUC).**
EKAB eredua erantsi da, pdf eta XML formatuan.	Se adjunta el modelo DEUC en formato PDF y XML
https://ec.europa.eu/tools/espd/filter?lang=es	https://ec.europa.eu/tools/espd/filter?lang=es

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga Gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián

Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
fundacionzorroaga@zorroaga.com

Euskadi 2011

ISO 9001 BUREAU VERITAS Certification

IV.- Eranskina. Giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa

[…] jaunak/andreak, […] helbidea eta […] NAN zk. dituenak, bere izenean, edo […] helbidea eta […] NAN edo IFZ zk. dituen […](r)en izenean eta haren ordezkari gisa, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoz, ezagutzen du lizitazioa, […] prozedura […]aren bidez kontratatzeko, eta honen bidez,

ADIERANTEN DU

Kontratua gauzatzeko, esleipendun izanez gero, kontratua arautzen duen karatulako 10. puntuan eskatzen diren gutxieneko giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa hartzen duela.

Eta horrela jasota gera dadin, dagozkion ondorioetarako, giza baliabideak atxikitzeko konpromiso hau ematen dut

[…](a)n, […](e)ko […]aren […](e)(a)n

(Sinadura)

Anexo IV. Compromiso de adscripción de medios humanos y/o materiales.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación de […], mediante la presente

DECLARA:

Que se compromete a adscribir a la ejecución del contrato, en el caso de resultar adjudicatario del mismo, los medios humanos y/o materiales mínimos exigidos en el punto 10 de la Carátula que rige la referida contratación.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, expide el presente compromiso de adscripción de medios humanos, en […], a […] de […] de […].

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

V.- Eranskina. Formulak erabilita ebalua daitezkeen irizpideei buruzko proposamena.

[…] jaunak/andreak, […] helbidea eta […] NAN zk. dituenak, bere izenean, edo […] helbidea eta […] NAN edo IFZ zk. dituen […](r)en izenean eta haren ordezkari gisa, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoz, ezagutzen du lizitazioa, […] prozedura […]aren bidez kontratatzeko, eta honen bidez,

ADIERAZTEN DU

1. Konpromisoa hartzen du […] kontratua exekutatzeko honako baldintza hauen arabera:

- **Eskainitako prezioa**: […]euro/urte (BEZa barne), honela banakatuta:
  - […]euro/urte (prezioa, BEZa kanpo).
  - […]euro/urte (BEZa).

Proposamen ekonomiko honi exekuzio materialeko prezio unitarioen zerrenda erantsi zaio, eta horiek izango dira kontratua exekutatu bitartean arautuko direnak.

2. **Berme-epe** hau eskaintzen dela:..... hilabete

3. Kontratua gauzatzen duten giza baliabideen **berdintasunari buruzko prestakuntza:**
(...) Bai/(...) Ez

4.Kontratua arautzen duen kontratu-dokumentazioa ezagutzen duela, berariaz bere gain hartzen duela eta osorik onartzen duela.
[…](a)n, […](e)ko […]aren […](e)(a)n

(Sinadura)

Anexo V. Proposición relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación, mediante procedimiento […], para la contratación de […], mediante la presente

DECLARA

1. Que se compromete a la ejecución del contrato de […], conforme a las siguientes condiciones:

   - **Precio ofertado**: ……..euros (IVA incluido), desglosado en:
     - ……..
       euros (precio sin IVA).
     - o ……..
       euros (precio sin IVA).

   Se adjunta a la presente proposición económica ***un presupuesto detallado y desglosado conforme a la estructura presupuestaria y las unidades de obra establecidas en el Proyecto de Ejecución***, con la relación de precios unitarios de ejecución material, que serán los que regirán durante la ejecución del contrato.

2. Que se ofrece un **plazo de garantía** de: …… meses.

3. **Formación en materia de igualdad** de los medios humanos que ejecuten el contrato:
(…) Sí / (…) No

4. Que conoce la documentación contractual que rige el contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

VI. eranskina. Erantzukizunpeko aitorpenaren eredua.	**Anexo VI. Modelo de declaración responsable**
[…] jaunak/andreak, […] helbidea eta […] NAN zk. dituenak, bere izenean, edo […] helbidea eta […] NAN edo IFZ zk. dituen […](r)en izenean eta haren ordezkari gisa, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoz, ezagutzen Administrazio Klausula Berezien Agiriaren eta oinarrizko eta exekuzio proiektuaren berri izatea, XXXX prozedura irekiaren bidez kontratatzeko eta honen bidez	"D./D……con domicilio en....., D.N.I. nº.. teléfono....., e-mail....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio en....., y D.N.I. o C.I.F. [*Según se trate de persona física o jurídica*] nº....., enterado del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Proyecto de Ejecución que han de regir la licitación, mediante procedimiento abierto, para la contratación [XXXX…],
ADIERAZTEN DU	**DECLARA:**
Lehena.- Ez dago Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuen eraginpean. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.	**Primero**.- No está incursa en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014
Bigarrena.- Berariaz onartzen duela erakunde kontratatzaileak gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleipen- eta exekuzio-prozesutik (esleipendun suertatuz gero) eratorritako datu guztiei, amaitu arte.	**Segundo.-** Que acepta expresamente que la entidad contratante dé transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución (en caso de resultar adjudicatario) hasta su finalización
[…](a)n, […](e)ko […]aren […](e)(a)n	En ....., a . .de……..de 202[…]
[Sinadura]	Fdo:……